

କନାନା କନାନୋ

ଭାଷା

ଅର୍ପିତା :-
ଖୁନ୍ଦୋଂବୟ ପ୍ରୋଞ୍ଜେକ୍ଟୋ

“ কনানা কনানো ”

(ড্রামা)

অইবা :

খুন্দোংবম ব্রোজেন্দ্রো

ইকাইখুম্ভজরবা/ ইকাইখুম্ভজরবী

.....গী মফমদা

ঐগী “কনানা কনানো” হায়বা ড্রামাগী লাইরিক অসি খুদোল তমজরি।

পবীরগা অফ-ফত্ত তাকপিরকুবদি নুংজাইজগনি।

অইবা

‘খুন্দোংবম ইতোচা,
লাইরৈবাক তানথ্রবা নুংশিজরবা পছৌগী মফমদা
তমজরি
নচাগী তরুকশুবা সাহিত্যগী খুদোল

“কনানা কনানো”

ফোংজবী :

খুন্দোংবম ওংবী লৈনা (রাইনা),

রাংথৈ নিংথেম পুত্ৰি মপাল,

ইম্ফাল।

কোপী মশীঙ : ১০০০

কোপী রাইট : অইবা মশামকি

মমল লুপা ৩০/-

ফোংবা চহিঃ এপ্রিল ১৯৯৮ ইং

কনাগুস্বনা শান্নবীনিংলবসু শান্নবীদ্রিঙৈগী মমাংদা অইবদগী অয়াবা
লৌবীয়ু।

নস্ফম : লময়ানবা প্রিন্টৰ্চ, কোনুং লম্পাক, ইম্ফাল, মণিপুর।

থাগৎ বাট্হৈ খরদং

ঐগী “কনানা কনানো” হায়বা ড্রামা অসিগা মরি লৈনবা মখাগী মীওইশিং ওরগেনাইজেনশিং পুন্মক্কী মফমদা অইবনা তৌবিমল খংবা উৎচবগা লোয়ননা কোক নোঞ্জরি।

১। রূপমহল থিয়েটার :- ড্রামা অসিবু লৌখৎপীদুনা শান্নবীথিবা রূপমহল থিয়েটারগী খৌদা পুবিরিবা মীওইশিং, আটিষ্টশিং অমদি ড্রামা অসিবু লমজীং লমতাকপিথিবা এলঃ ইমোবী লোয়ননা টিয়েটার অসিগী অহল লমলশিং।

২। ড্রামা অসিগী মরমদা অফ ফণ্ড কয়া তাকপিদুনা ইবিরকথিবা ঐনা শক খংজবা, খংজদবা ওজাশিং

ক) পোক্লফমদা নোংমাই পণ্ডিত

খ) প্রজাতন্ত্র

গ) খোন্নাওদা নোংমাই তথেক্সহা

ঘ) ইম্ফলদা ইম্ফল তোম্বীসনা

ঙ) The Imphal Free Press তা Ibudhou

চ) হুইয়েন লানপাউ দা নরান শর্ম্ম

থাগেমপলি হুইদ্রোম লৈকাই

ময়ান্না ইবিরকথিবশিংদগী লৌখৎচরগা লাইরিকসিদা গ্রুপচবগীদমকসু অইবু জাকপিয়ু।

৩। লাইরিক অসিগী মখুম য়েকপিরকথিবা নুংশিজরবা ঐগী ইনাও আরঃ কেঃ বুধিমন্ত, কৈসামথোং।

৪। লাইরিক অসিবু পুথোক্লবা হোংনবদা অচৌবা খৌদাং লৌবীথিবা ঐগী নুংশিরবা ইনাও মাইবম রাজেন, লময়ানবা প্রিন্টর্স, কোনুং লম্পাক, ইম্ফল, অমদি প্রেসকি ইচিল ইনাওশিং।

পুন্মক্কি মফমদা অইবনা শিংবা ওম্মরোইদবা লমল তোনশিঞ্জরবনি।

অইবা

ডিসেম্বর ২, ১৯৯৬,

পোক্রফম দা

নোংমাই পণ্ডিত -

রূপমহলগী লীলা 'কনানা কনানো'

খুন্দোংবম ব্রোজেন্দ্রনা ইবা অনৌবা লীলানি। চম্ন ফজবা, লায়না হায়বা
অদুগা থম্মোয়দদি পালহনবা লীলানি। মনিপুরদা লৈরিবা কাঙলুপ মশেল
নুংশিননবা, জাং-বিজাং খায়দনা অমস্তা ওইনা পুন্না, শাস্তি ওইনা হিংমিন্নবগী
পাউজেল পীবা ঙ্মা লীলা অমনি। থাজরুদে ব্রোজেন্দ্রনা অসিঙ্মা লীলা
ইরক্খনি হায়বা। 'ইচাশা ইপা লম্বোইরগে', 'বর ইন্টরভিউ', 'মৌ ইন্টরভিউ'
অসিনচিৎবা ফাগিনা মসলা ওইবা নোক্রিং-লীলা ইবদা হৈনজরবা অইবসিনা
থোং-নৌরবা থম্মোয়গী কাচিন্দা চঙদুনা মীনুংশিনা থল্লবা থম্মোয়গী পাউজেল
অমা পাউদল্লক্খনি হায়বা। নাগা-কুকিগী মরস্তা নোংমা কাংদনা হাংন-শুনবা
থৌদোকশিং অসিনা অইবগী থম্মোয়দা শোয়দনা চেনা অমদি পানহল্লম্বা তাই।
নহা ওইরিবা স্ত্রী এলঃ ইমৌবীগী ডিব্রেকসন মখাদা রূপমহলগী কলাকরশিংনা লীলা
অসি ফনা নীংথিনা শাম্নদুনা পুথোক্খই। নুংঙাই, রূপমহলসু মতমগী ঈরাঙদা
তুম্মিা লৈখোক্তে, করিনো খরা কন্না হায়রকই, লাউরকই থিয়েটরগী পান্শেনা,
সাহিত্য ওইনা। থিয়েটর হায়বসিদি মতমগী ঈচেন্দা কন্না তাউথগদবনি। চহি
অমগী মমাঙদা, চপ মান্নবা থীম অমসুং সমসাদা তোংব্রাগী 'নুংজাও কাঙনা
লঙ্কা মৈচাক্কা' (১৯৫৫) রূপমহলদা শাম্নে। তোংব্রানা বুদ্ধিদা, নৈনবদা,
লৈঙাকলোলগী অশোয়বা কন্না উৎনবা হোৎনখিবনা থম্মোয়দা পালহনবা
বাংতক থোকখি। তোংব্রাদগী ব্রোজেন্দ্রনা লীলাসিদা থম্মোয়দা কন্না য়ৈবা,
ফাওহনবা অমসুং হাকথেননা পাউদম্বা ঙ্মী। ব্রোজেন্দ্রনা কাঙলুপ মশেল
নুংশিনদবা, হাংনরিবা অসিগী মরম পুথোক্খবা হোৎনবদা পুক্রিং থোইনা চঙদে।
মসিনা মরম ওইদুনা ওইহল্লক্খিবা অরাবা ফিভমশিং, শোকচিল্লক্খিবা পুঙ্গিগী
মশক উৎনবা হোৎনৈ। চাকখৎলক্খিবা তমথিঁরবা মৈজাও অসি থুনা মুৎথৎতুনা,
চীংমী-তম্মী পুন্না হিংমিন্নসি হায়বগী অকনবা পাউজেল অমা পীনবা হোৎনবদা
পুক্রিং থম্মী। . . .

ডিসেম্বর ৩, ১৯৯৬

‘প্রজাতন্ত্র’ দা

অথাপ্পা চীংদা চাক্রিবা লাইম্ম

মুথৎনবা হোৎনরিবা

রূপমহলগী “কনানা কনানো”

কল্পবা মতমগী চৈফুদা ওসিদি রাহং কয়া হংলি, পীক্লবা মনিপুরগী পীক্লবা কাংলুপ মশেলগী মরক্তা - হে সনা লৈবাক নংবু কয়া কুইনা অসুম সনা লৈবাক ওইনা লৈখিগদগে? নংগী নশাইগোনসীদা লৈমিন্নরিবা পুন্নমকসিনা মশা মশাগী রাখলনা মশা মশাবু লমজীংনত্রবা মতমসিদা।

ইরমদমসিগী চীংগী লমদমদা পাঙ্গল কল্পবা কাংলুপ ২, নাগা কুকিনা উংখৎনবদগী হেন্দোজুনা খুৎ থোক্লরক্লবদা লমদম অসিবু কলাবু য়োকখৎনবা হোৎনরীবা লিরবা থিয়েটার সংস্থান রূপমহল না তুমিনা য়েংদুনা লৈবা ওমথিদে। সোসিয়েল প্লে কয়াবু চংখোনা অমদি মাইপাক্লা ইত্রবা খুন্দোংবম ব্রোজেন্দ্রোগী খুৎইদা রূপমহলনা পুথোরকই - কনানা কনানো? ঐখোয় অমত্তনি করিগী ঐখোয় মশেল হাৎনগদৌরিবনো? চহি চা কয়া লৈমিন্নরক্লবা, ইরৈবাকসিগী মীওই কাংলুপ পুন্নমক পুন্না হিংমিন্সি হায়বা শান্তিগী পাউজেল পীরকই। চীংদা চাক্রিবা লাইম্ম অসিবু রূপমহলগী ‘কনানা কনানো’ হায়বা লিলাসিনা অহিংগী লিক্লাগী শক্তম লৌদুনা মুথৎনবা হোৎনরকই।...

ডিসেম্বর ৬, ১৯৯৬

খোন্নাও দা

নোংয়াই তখেন্না

“রূপমহলগী কনানা কনানো”

... রূপমহলনা চীংগী লাইম চাকলিবসি খরমথৈ ফবা ঙমবরা
য়েংনবগীদমক “কনানা কনানো” হায়বা লীলা অমা পুথোজুনা মনিপুরগী
চীংমী তম্মী অনিগী ভাবকশিংদা খুদোল তল্লক্লি। লীলা অসিগী মপুং ওইবা
ঝারিদি নাগা কুকি অনিগী মরক্তা লৈনরিবা নুংশিনদবগী মরি অসিনি। রূপমহলনা
হায়রি মীওইবা হায়বসি জাং তিল্লদ্রবসু হকচাংগী কয়াংশিংদি চপ মাইনে। মরম
করিগী মীওইবা মশেলগী মরক্তা খেন্নবা থমদুনা রাজনিতিগী থরুম লৈনদুনা
করিগী হাৎনগদৌরিবা? বাহং অসিমক ঙসিগী চীংমী-তম্মী মরুওইনা চীংমী
ইচিন ইনাওশিংদা রূপমহলনা হংলি।

নোংমদি মীওইবা ঐখোয়গী হকচাং অসি লৈরোল চনখিগনি নংত্রগা
মৈ থাখিগনি। অদুবু লৈরোল চনবগী মতম অদু ঙাইঙমদনা, মৈ থাবগী তাঞ্জা
অদুসু ঙাইঙমদনা ঐখোয় মশেল হাৎনরিবসি ধর্মগী মপু ওইরিবা ঈশ্বর মহাক্সা
খাংবা ঙমলমগদ্রা? ...

ডিসেম্বর ৮, ১৯৯৬,

ইশ্রাফিল দা

ইশ্রাফিল তোম্বীসিনা

“কনানা কনানো”

... থিম কয়াগী শক্লোন য়েকথ্রবা অইবা খুন্দোংবম ব্রোজেল্লোগী কলমদা যাওরম্নি ঈংনা চিল্ল, চাম্ম-চিন্ননা লৈমিন্নজরম্বা মনিপুর ঙসিদি মীহাংপুং ওইরে হায়বদগী খুংমারজুনা মরাল লৈজদবা থরায় কয়া হকচাং পোলাং থাদোজুনা চৎথ্রে, কয়া ১না পোলাং থাঙমদ অশিবগা লাছেংনরি হায়বদগী ‘কনানা কনানো’।

অইবা খুন্দোংবম ব্রোজেল্লোগী চপ মান্নবা মীওয়পোক্লজ্ঞা ঐনা অদুনি মানা অদানি খায়দোক্লবগী খুরবা মিৎয়েংখাদা ১/১ গা নুংশিননা হিংবা পুন্নি মরেলশিংদা মিৎয়েং শাংথনা তারকঙমদবদগী মৈজাওসিনা ঐখোয়বু কদায়ফাওবা তুমহনগদৌরি? ঐখোয় মীনি, মীগা মীগা খেমদে। জাং বীজাং কনানো কনানো। ঐখোয় পুন্মমক ঈশ্বরগী মচা ঙাক্তনি। চাক্লিবা মৈজাওসি মুখৎমিন্নসি, চীংমী তম্মী পুন্না হিংমিন্নথিসি হায়বগী তুরৈদা চেম্বরকপা কলমগী ঈচেল রূপমহলগী চোকথরকত্রিবা আতিষ্টশিংনা ঈচেল ফাংহন্দনা পছুং য়ৌনা চেম্বহনথি।...

Monday, December 9, 1996
The Imphal Free Press,
IBUDHOU

**Another enchanting play
from the Roopmahal's
Assembly line**

Yet Rupmahal Theatre's new production on **Kanana Kanano** (who is who) carries the hallmark of the Group – a simplicity of style that is at piercingly eloquent.

The story line is simple and straight- forward. It tells of the ethnic carnage between the Nagas and the Kukis and the dilemma the third major community the Meiteis have been thrown into ...

Throughout the play the immediacy of the problem at hand is never allowed to stray out of sight, so much so that the message registers not just in the mind but also in the heart.

Mind — because the play vividly articulates the destruction and madness of the ethnic carnage in the hills. And heart — because the appeal for peace is less in the nature of a warning of a holocaust but an earnest plea to the humanity in everyman's heart.

ডিসেম্বর ১৭, ১৯৯৬

হুইয়েন লানপাউ দা

নরান শর্ম্ম

খাগেমপলি, হুইদ্রোম লৈকাই,

রূপমহলগী অনৌবা খুদোল

“কনানা কনানো”

মনিপুরসি অইংবা লৈবাক অমা ওইদ্রে। মীহাং মীপুল, যুম মৈ থাবা অমসুং কাংলুপকি হাৎন-থিল্লবগী মীকপ মীরাওখোলনা অতিয়া পন্ধে। সরকার, লনাই সংস্থান অমসুং তোঙান তোঙানবা মাইকৈ কয়াদগী লাইনা অসিগী হিদাক থিনরক্লি। অদুবু অরিবা অনাবদা হিদারু পাক চংবা ওমদবগুম কান্নফম খঙদনা লৈরি।

রূপমহল থিয়েটারগী হৌজিক হৌজিক চৎখরিবা অনৌবা লীলা “কনানা কনানো”? হায়বসিসু লাইনা অসিগীদমক্তা থারক্লিবা হিদাক অমনি। অইবা শক্লাইরবা খুন্দোংবম ব্রোজেন্দ্রো, লমজিং লমতাকপা রূপমহলগী মচিন তুমখৎলক্লিবা এল, ইমোবী।

লীলা অসিদা রূপমহলনা লাওরকই—মৈজাওসিনা ঐথোয়বু কদায়ফাওবা তুমহনগদৌরিবা? ঐথোয় মীনি, মীনা মীগা খেন্দে। ঐথোয় পুন্মক ঈশ্বরগী মচা ঙাঙনি, চাক্লিবা মৈজাওসি মুখৎমিল্লসি, চীংমী তন্মী পুন্না হিংমিল্লথিসি, লাওরক্লিবসি ঐথোয় মনিপুরখক্তগী নন্তে। অতন্না জাতি খরগী মীওই কাংলুপ খরতগীদমক্তসু নন্তে। মালেম পুন্মগীনি, মীওইবা জাতি খুদিঙমক্লিনি। অদুবু মনিপুরগী চীংগী লমদমদা নাগা অমসুং কুকি ইচিল ইনাও হাৎনবদা খুদম ওইরগা পুথোকপতনি।

রূপমহল থিয়েটারনা
অহানবা পুথোকপিখিবা
নবেম্বর তাং ১৩ শক ১৯৯৬, (মুমশকৈশ)

ছামাসিদা শক্তম লাঙবীখিবা
রূপমহল থিয়েটারগী
কলাকারনিং

নুগা

১)	ইবোহল	তেজকুমার
২)	সনাতোম্বা	ভূপেন
৩)	মাইকেল	জয়
৪)	জেমস	বীন্দ্রামিত্র/বীরেন
৫)	জোন	জীনেশ্বর
৬)	বাঙম	দরেন্দ্র
৭)	লৈশন	লক্ষিকুমার শর্ম্ম
৮)	চাওবা	থোইবা
৯)	ASI	রামচরন/অজয়চান্দ
১০)	ডাক্তর	বীরেন

নুগী

১)	এলিজাবেদ	মীনাকুমারি
২)	লিলি	নির্মলা/বীজয়া
৩)	রোজী	হরিপ্রিয়া/মলয়া

CREDITS

ঈশৈ ময়েক	ব্রজমোহন
প্লে বেক শীঙ্গর	প্রেমিলা
মেক অপ	জাদুমনি, বীরেন
মিউজিক	কুন্স
সাউন্ড	হোমেন
স্টেজ এন্ড লাইট	হেমন্ত
দ্রেশ, কসতু্যম	সোমোরেন্দ্রো
ডাইরেক্তর	এল, ইমোবী

খুন্দোংবম
ব্রোজেন্দ্রোগী

“ কনানা কনানো ”

(ড্রামা)

CAST OF CHARACTERS

MALE

- | | | |
|----|--------------|---------------------------------------|
| ১) | ইবোহল | সোসিয়েল বার্কর অমা |
| ২) | সনাতোম্বা | ইবোহলগী মচানিপা |
| ৩) | মাইকেল | কুকি, আইঃএঃএসঃ ওফিসার |
| ৫) | জোন | মাইকেলগী মচানিপা, পুলিশ ইম্পেপেক্তর |
| ৬) | রাঙম | নাগা অহল অমা |
| ৭) | লৈশন | নাগা নহা অমা |
| ৮) | নোংমৈ পায়বা | পুলিস, নাগা খরা, কুকি খরা, ডাক্তর অমা |

FEMALE

- | | | |
|----|----------|------------------|
| ১) | রোজী | রাঙমগী মচানুপী |
| ২) | এলিজাবেদ | মাইকেলগী নুপী |
| ৩) | লিলি | মাইকেলগী মচানুপী |

“কনানা কনানো”

অহানবা তাক্ক

অহানবা উৎপা

চীঙজাও অমগী লোয়রোই হায়থরকপা চীঙমায়নি।

অথেঙবা অহীঙগী অচিকপা মতমনি।

অরাপ্পদা ছইশিংনা কন্না কন্না খোংই। অহীঙগী অমম্বদুদা ইউনিফোর্ম শেংপা নোংমৈ পায়বা মীওই ১০ মুক পাকথ পাকথ চঙ্ঙকই। খরা অমনা মনুঙদা চঙ্ঙি। মনুঙদগী যুম মৈ চাকপগী মৈঙাল ফাওরকই। মনুঙদগী ইউনিফোর্ম শেংপশিংদু চেছোরকই। চীঙচেপ্তা পাকথে। মনুঙদা মীয়াম লাঙনরকই, লাও খোংনরকই। মীকপ মীরাওখোল মরজুদা ইউনিফোর্ম শেংপা মীওইশিংদুনা নোংমৈনা কবোক পোকপগুম কাপশিল্লি। চেছোরকপা মীওই কয়া নোংমৈ মরন্না পানবদগী লোংনা লোংনা হায়থদুনা শিনরি।

ইউনিফোর্ম শেংপা মীওইশিংদুনা তুং হন্না হন্না নোংমৈ কাপ্পা কাপ্পা থোকখি। মনুঙদগীসু নোংমৈ কাপ্পকই।

নাকল অমরোমদগী মীয়াই চল্পবী তাংখুল নুপী অমা চেছোরকই। নুপীদু নোংমৈ মরুগী চৈনাখোল ফংবদগী তুথখি।

রোজী : (মনুঙদগী লাওনা) অরি, অরি নঙবু কতায়তনো? অবা, অরি লৈতে।

কনানা কনানো

বাঙম : (মনুঙদগী) থর্মিলা, থর্মিলা (চেছোরকই, থর্মিলাবু উই)
থর্মিলা - (চঙশিল্লি নোংমৈ কাপশিল্লকই, বাঙমদা পানবদগী
বাঙম তুথখি)

রোজী : (মনুঙদগী) অবা

বাঙম : (য়ান্না বানা) রোজী, নঙ থোরকনু

রোজী : অবা (চেছোরকই) অবা, অবা - (মমাবু উরকই) অবি। (মমাদা
কোনশিল্লি) অবি, অবি (কন্নি)

(নোংমৈ কাপগী মখোল মরক মরস্তা তান্না তারি)

(লাওনা; কপ্পা) নথোয় হিংচাপরা? ঐপুসু নোংমৈনা কাপুপা
করিকিরা? ঐপুসু শিহন্নু। নথোয় নপুক ফস্তবা - ঐপু করিকি
থমপরা? ঐথোয়পু লোয়না হাংলু। মী ফস্তবশা, ঐথোয়সু
নথোয়কুখা ডাক্তনি। করিকি ঐথোয়পু মী নস্তবশুম খনপরা?

বাঙম : রোজী, নঙনা করিকি লাওপরা?

রোজী : (কপ্পা) অবা, অবিসি করিকি বা ডাংতপরা?
অবি (মমাদা কোনশিল্লগা মখোল হিল্লা কন্নি)

(মৈঙাল শিথখিবগা লোয়ননা নোং খরা খরা ডাছোরকই)

ওফতগী খোঞ্জেল অমনা:

ভারতকি নোংপোক চিদায়দা পীক্লবা চীঙলৈবাক মনিপুর
পৃথিবীগী নন্দন কানন্নি হায়নরস্থা মফমসিদা জাং তিন্নদবা
কাঙলুপ কয়ানা নুংশি চান্না চিন্না হিংমিন্নরস্থদগী খঙহৌদনা
মৈগী চীঙ পোকখায়রকপশুম নোংমা খঙহৌদনা কাঙলুপ
মশেল নুংশিনদবগী ঈরাং অমনা মাইকৈ সলাই খংদনা
পোখায়রকখি। কাঙলুপকি ঈরাং মৈরিলস্তা মরাল লৈজদবা
মীওই কয়াগী হকচাং কয়া উং ওলহনখি। কাঙলুপকি
য়েংখিনবগী মৈচাক ফনা চাকখংলকলিবা মৈজাওসিদা শীঙ
য়াঙশিনবদি ওসিসু লেগ্না লৈত্রি। মরাল লৈজদবা থবাই কয়া
অমা হকচাং পোলাং থাদোজুনা চংখরে। কয়া অমনা হকচাং
পোলাং থাঙমদ অশিবগা লাছেখনরি।

বাঙম : রোজী অবাদি যান্না হারেতা ।

(থর্মিলাগী মখুং পায়রগা) থর্মিলা নঙতি নুংঙাইনা তুম্মেতো ।

রোজী : (কথা) অবা, ঐখোয়না করি লানপরনে? যুমসু লোয়না মৈনা চাকপা, মীসু লোয়না শিপা - অসিবু করিকি ওইপরনে অবা?

(হবাগাডি ময়াম থৌরকপগী মখোল, মখোল লেপখি, রোজীনা ওক্লা য়েংঙি)

অবা, সিফাই ময়াম লাকএ । সিফাই লাকপদি ঐখোয়বু ফাগদরা অবা?

বাঙম : (ফিংনা) রোজী নঙ চেনথরো, নঙ লোৎথরো, রোজী, নঙ লোৎথরো ।

রোজী : ঐ নখোয়বু থাদোফুনা চৎপা ওম্মোইনে অবা ।

বাঙম : ঐখোয়দি শিরবসু নঙতদি চেনথরো ।

(ইঙ্গপেক্তর জেমসনা লুচীংদুনা নোংমৈ পায়বা সিপাহি ময়াম অমা চংঙকই)

জেমস : অশোকপা ময়ামসি গাডিদা থাঙ্গলু । Hurry up.

(রোজীগী মনাক্তা চংশিল্লি, রোজীনা জেমসতা কিনা য়েংই)

মখোয়সি নঙগী ইপাগা ইমাগরা?

রোজী : (কিনা) মান্নি ।

(জেমসনা থর্মিলাগী মঙক্তা মখুংনা থমদুনা য়েংঙি)

নঙগী ইমাসিদি শিরে । ইপাগীদি পাম্বোমসি নঙবা অতৈদি শোক্তবরা?

বাঙম : শোক্তে ।

জেমস : (লাওনা) কনানোমা লাও অহলসি গাডিদা হাপকৎসি ।

(কলতেবল অনি চঙশিল্লকই, বাঙমবু থাংদুনা পুথোকখি)

রোজী : অবিদি চীঙমাইসিদা অতুম হত্তোকতরা?



- জেমস : হন্দোকওই । অশিবা ময়ামসি পুস্তপ পুনশিল্পগা ফুমগনি ।
 নঙসু চৎসি লাকও ।
- রোজী : ঐদি কতায় চৎকতরা ?
- জেমস : নঙগী ইপাগী তুং ইম্মোয় হায়বরা ?
- রোজী : (মমাদা য়েঙঙগা) অরি (কপ্পা) নঙতি নঙকি নপাঙ কনাসু
 য়াওতনা চীক্কাবা চীঙমাইসিতা লৈহৌবা তারেতো । অরি -
 (চেনশিল্পনা মমাদা ক়োনশিল্পগা কপ্পি ।)

(মৈ মমশিনথি)

অনিশুবা উৎপা

মফম : দ্রোইং ক্রম।

কুকিগী যুমগী ওইবা লৈতেঙ মফম চানা চানা
লৈ।

মতম : অয়ুক।

মাইকেল তুমিমা ফমদুনা লৈরস্বদগী হৌগৎলগা
হঙ্গং হন্দা চংলি। এলিজাবেদ থোরকই,
মাইকেলদা মুম্মা য়েংদুনা লৈ।

এলিজাবেদ : মাইকেল, নঙ করি তৌবরা? নোংঙানবদগী অদুন্না অদুম
তৌদুনা লৈবা করিগীরা?

মাইকেল : (শাওনা) নঙ - নঙগী নচা জেমসকি মরমদা করিসু খঙদবা
নত্রা?

এলিজাবেদ : খঙদববু করন্না খঙঙু হায়বনো?

মাইকেল : এলিজাবেদ, নঙ বা লোৎকনু। খঙনা খঙনা খঙদবা শাগনু।

এলিজাবেদ : মাইকেল নঙ অঙাওবা মাত্লে। ঐখোয়গী জেমস পুলিস ওফিসার
অমনি। মহাক Responsible person অমনি। He
knows what to do.

মাইকেল : ঐনা হায়বদি ঐখোয় কুকিনি। কুকিগা নাগাগা হাৎনরিবসি মহাক
খঙদবরা? মমিৎনা উনা উনা করিগী নাগা নুপী অমবু মাগী
নুপী ওইনা থস্বনো? ঐ য়ানিংদে।

এলিজাবেদ : নঙগী বাদু ঐ তানিংদে মাইকেল। নঙগী বাদু অশেঙবনি
অরানবনি হায়বসি হান্ননা কনফার্ম তৌথো।

নঙ IAS ওফিসারনি। IAS ওফিসার অমনা মীগী
কনাঙস্বশিংগী hear-say দা থাজদুনা বা জাংবদি অচুস্বা
ওইদে।

মাইকেল : ঐগীসিদি hear-say নঙে। I have already con-
firmed it. মসি পুন্নমকসি নঙনা তৌহনবনি।

এলিজাবেদ : নঙগী নচানা ফস্তবা থবক তৌরগা ঐঙোন্দা তায়নগনু।

মাইকেল : নঙননি, নঙনা ইনশিনবনি। অদুবু এলিজাবেদ, ঐগী হকচাংদদি
কুকিগী blood চেনবনি। জেমসনা নাগা নুপী লৌবদি ঐদি
য়ারোই নঙ খঙঙু।

(শাওনা চঙখি)

এলিজাবেদ : (মতোমতা) অঙাওবা, মাগী মচানা তৌববু ঐনা ইনশিনবনি
হায়বা ওস্বা নুপা অঙাওবা।

(সোফাদা ফম্‌থে, জোন থোরকই)

জোন : মন্মি, লুপা ৫০ পীয়ো। Fifty Rupees.

এলিজাবেদ : করিগী Fifty রা? লৈতে।

জোন : পীদবা যারোইদা। I Know you have the money.

এলিজাবেদ : লৈতেকো। ঐঙোন্দা হায়গনু নঙগী দেদিদা হায়য়ু।

জোন : দেদিদা হায়রোই।

এলিজাবেদ : করিগীরা নঙনা নিতিগী পৈশা হায়বা?

জোন : মরমগী হায়বনিনা।



এলিজাবেদ : অদুবু করি মরমনো?

জোন : মস্মি, পৈশাবু লস্বীদা চায়দুনা শাম্বা যাবরা?

এলিজাবেদ : কা চাবা, সিগারেটস, যু, ড্রগশিংদা শিজিমখিবা পৈশাশিংদু কাম্বা মরমনি হায়বা যাবরা?

জোন : I don't smoke. ঐ drug শিজিমদে।

এলিজাবেদ : মদুনা নঙনা হায়বনি। I don't know what you do outside this house. (যুমদগী মপান থোকস্কা নঙনা করি তৌবা ঐ খঙদে।)

জোন : Mummy, you are a brute.

এলিজাবেদ : You can call me whatever you like but I am not giving you the money. (নঙনা হায়নিংবা হায়যু ঐদি নঙোন্দা পৈশাদি পীরেই।)

জোন : মস্মিনা পৈশা পীদ্রবদি ঐ মীগী Pocket মার তৌগনি। মীনা ঐবু Pick Pocket নি হায়দুনা ময়াম চংদুনা ফারগা ফুবদু মস্মি না নুংঙাইগনি হায়বরা?

এলিজাবেদ : ঐনা নঙোন্দা Pick Pocket ওইযু হায়বরা?

জোন : মস্মিনা পৈশা পীযু যাদ্রবদি ওইবা তাবনি।

এলিজাবেদ : অদুদি বাজারদা Pick Pocket ওইরিবা, সাইকল ছরান্দিবা পুন্সমক মথোয়গী Parents শিংনা পৈশা পীদবগীরা?

জোন : Majority of them, yes.

এলিজাবেদ : নচিন থীগনু। মচাশিংনা পীযু হায়রগা পৈশা পীবা ওমদবা মমা মপা লাইরবা ওইরবদি করম তৌগদ্রা।

(মাইকেল থোরকই)

জোন : মথোয় করিগী লাইররীবনো? মথোয়বু মচাশিংদুনা লাইরনবদি হায়রম্মেইদা।

মাইকেল : (শাওনা) এলিজাবেদ, ঐগী লীচেদু পুথোরকউ।

জোন : ঐঙোন্দা ফুবগীরা? ঐঙোন্দদি ফুজোঁনা। মচা পোকথোকঅগা মচাবু নুংশিবা খঙদবা মন্দি দেদিগী মচা ওইরুবা ঐনা লানবনি। ঐসু ঐগী মন্দি হায়ফম থোকপরা খনবগী হায়বনি। পীদ্রগদি পীদ্রেননা। I demand Rupees fifty only. মীঙোন্দদি মী শিবগীসু, অঙাং পোকপগীসু, Marriage তৌবগীসু লুপা ৫০০/১০০০ পীথোকই। ঐগী fifty দি - O.K.

(জোন চঙখি)

এলিজাবেদ : করিগীরা মানা ইমুঙ চঙবসে?

(জোন লীচে পুরগা থোরকই)

জোন : (মাইকেলদা) Take it Daddy.

(মীচে পী, মাইকেলনা লৌই)

মাইকেল : লীচেসু চাবা, পৈশাসু ফংদবনিনে নঙনা পান্মীবসে? নত্রা? লম হেঙ্গবদি খরা নাবা তাবনি।

(ফুগদবগী লীচে হায়গৎলি)

এলিজাবেদ : (জোনগী মমাঙদা লেঙ্গগা) করিনো, মাইকেল নঙ ঙাওবরা? চৈ কিদবা মীদা ফুবদি করি কান্নগনি?

(লুপা ৫০ পুথোকজুনা পী, জোমা লৌরগা নোজুনা চেছোকখি)

মাইকেল : উরবরা নোক্রগা চেনত্রিবসে? মাগী পৈশাদি হয়েঙসু পীযু হায়রকনি। কয়াম কুইনা নঙনা মানা হায়বা খুদিঙ পীবা ওমগনি?

জেমসনা ফন্তবা থবক তৌবসু নঙনা তৌহনবনি হায়বসিসু নঙ য়ারোকো।

এলিজাবেদ : মাইকেল, নঙ মদু হায়গনু। ওরাং নহান্দি চীঙদা ঐগী মী কয়া য়ুম মৈ খাদুনা হাৎখিবা। অদুগা ঐনা করিগী জেমসতা নাগা লৌননবা ইনশিনগদরা? নঙগী নচানা ফন্তবা থবক তৌরগা ঐঙোন্দা করিগী তায়নবা? নপুক ফন্তবা নুপানি নঙ।

(মাইকেল ধোকখি)

নঙবু ফস্তে হায়রবদি শাওবরা? (মতোমতা) মমা
শিখিবা মচানা ফস্তবা থবক তৌবা মচাশিংদুদি কনাদা
তায়নগদরা? শিখিবা মমাদা তায়নগদরা?

(সোফাদা ফমথে)

হৌজিকপু মমা মপানা হায়বদা যাবীবা মচাবু লৈরিবরা?

(লিলি থোরকই)

লিলি : মন্মি, করি তৌ রে? নথন্ত করিগী পঙাংদা ঙাংবরা?

এলিজাবেদ : নখোয়গী দেদিনা ঐবু চৈবনি, নঙগী নবুঙ জেমসনা নাগা নুপী
লৌই হায়বগীসু ঐঙোন্দা তায়শিনবনি।

লিলি : ঐখোয়গী জেমসনা নাগা নুপী লৌই হায়বদি কনানা হায়বরা?

এলিজাবেদ : মদুসু নখোয়গী দেদিনা হায়বনি।

(কোল্লিঙ বেল খিংঙকই)

কনা অমুক লাকপরা?

(থোঙ হাঙদোকঅগা য়েঙ্ঙিঙ)

এ! তাদা ইবোহল, লেঙশিনবীরকউ।

(ইবোহল চংঙকই)

তাদা ফস্বীয়ু। লিলি পাবুংগী চা পুরকউ।

ইবোহল : (ফস্বী) নুংঙাইরিদনা নখোয়দি?

লিলি : নুংঙাইরি পাবুঙ। (লিলি চঙখি)

এলিজাবেদ : তাদদি কদায় চংলুবরা?

ইবোহল : ঐদি নখোয়গী য়ুমসি য়ৌননবা য়ুমদগী চুমদ্রিং লাকপনি।
মাইকেলদি লৈতবরা?

এলিজাবেদ : Sunday নিনা Church তা চংলমগনি।

ইবোহল : চুম্বীনে, ওসি Sunday নিনে। মানা Church চংলমগনি
হায়বদি ঐদি ভাব ওইরুদরে। Sunday দি ছুটিনি, সিগী ভাবতা
লাকইবনি।

(লিলি চা পুদুনা থোরকই)

লিলি : পাবুঙ চা পায়বীয়ু। (ভেবলদা চা থম্বী)

ইবোহল : আ ইচানুপী লিলি, নখোয়গী দেদিদু অমুস্তং উমনিংদুনা লাকপনি,
লৈরমদ্রে। ওসিদি ইচানুপীনা লোনবা চা থকঅগা হনবদা
তাংদেনা। (চা পায়খংলি)

নঙবু করিনো থবক অমা তৌরে হায়না তাখিবদুবো?

এলিজাবেদ : ওজা ওইরে।

ইবোহল : য়ান্না ফরবনি। নুপীগী খাইদগী ফবা শিনফমদি ওজা ওইবনি।
মরম মোকউ লিলি; মন্মি, দেদিনা হায়বা ইল্লু। হৌজিকসিদি
নুপা হায়বা লৈতে, নুপী হায়বা লৈতে চপ মান্নবনি।

লিলি : ও পাবুঙ। (লিলি চঙখি)

ইবোহল : এলিজাবেদ, মঙগী নচানুপীসি ফজৈনেহে।

এলিজাবেদ : (নোক্কাগা) কদায়দগী ফজবরা?

ইবোহল : ইমৌ ওইজরগে ঐঙোন্দা পীরোদনা।

এলিজাবেদ : লৌবীরো। তাদগী নচানুপা স্নাতোহদা পীদনা কনাদা পীগনি।
অদুদা তাদা ইবোহল...

ইবোহল : অদুদা কৈদৌরবা?

এলিজাবেদ : ঐখোয়না কুকিনিদো, তাদখোয়না মৈতৈনিদো...

ইবোহল : (হৌগংলি, শাওনা) নঙগী বাদু ওসিদি হায়খে, মতুংদা অমুক
হম্মা হায়গনুকো। ওসিগী মতুংদা ঐনা মৈতৈনি, নঙনা কুকিনি,
মানা নাগানি হায়দুনা নুংশিনদবগী বাঙাং তৌরক্কাবদি ঐবু ফন্তে
হায়গনু। ঐঙোন্দদি জাং তিন্নদবগী বাফম লৈতে, ঐখোয়
পুন্নমক মী ঙাক্তনি। মনিপুরসিবু কনাগীনো? হাও, ময়াঙ, পাঙল,



মৈতৈ পুন্নমক ইমুঙসিগী মী ঙাক্তনি। ঐখোয় মশেল
য়েঙখিনরগা ঐখোয়গী তোঙজবসি করিনো?

এলিজাবেদ : তাদা ইবোহল, I am very sorry. ঐ সান্না লানথ্রে, ঐবু
ঙাকপিয়ু।

ইবোহল : ইচন নুপী, ঙাকপিবিদি করিসু নন্তে। অদুবু ঙসি মনিপুরসিদা
নাগা, কুকি হাৎনরিবসি ঐগী মীগী হায়বা খুথ্ববা মিৎয়েঙ
অমদগীনি হায়বসিদি নখোয়সু খঙলমগনি।

ঐনা ঙসি লাকলিবসি অতৈ করিগীসু নন্তে, জেমসকি বা অমা
হায়গে হায়দুনা লাকপনি।

এলিজাবেদ : (খঙনিংনা) করি বানো তাদা?

ইবোহল : জেমসনা নাগা নুপী অমা Church তা লুহোঙদুনা লৌরে।

এলিজাবেদ : আ (শাওনা) মদুগীদমক্ৰি, মাইকেলনা জেমসতা শাওরিবসি,
ঐবুসু মাইকেলনা শাওবনি।

ইবোহল : ঐ নখোয়গী রাখলদু য়ানিৎদে। নখোয়গী নচানুপা জেমসনা
পামজদুনা লৌরিবা নমৌদু নুপীনি। নুপীদি মী নন্তে
হায়গদৌরিবরা?

ইচন নুপী, মাইকেলদা জেমসকা নমৌনুপীদুগা লৌশিনবীযু
হায়যু। মানা করিগুস্বদা, মমৌনুপীদু লৌশিল্লোয় হায়রবিদি
পীশক পীক্লিঙৈদগী তিন্নরক্লবা মাগা ঐগসু কায়নবা তারবনি।

এলিজাবেদ : তাদদি ঐঙোন্দসু শাওবরা?

(লিলি থোরকই)

ইবোহল : ঐ কনাদসু শাওদে। নখোয়না পামজনা নিংজরিবা Jesus
Christ- নদি নাগানি, কুকিনি হায়দুনা অচান মীরাইদি
নায়রম্মোই।

ইচানুপী লিলি।

লিলি : পাবুঙ।

ইবোহল : পাবুঙ চৎলগে। নঙগী দেদি লাকজগা নঙগী নবুঙ জেমসকা
মাগী নুপীদুগা য়ান্না থুনা লৌশিল্লু হায়য়ুকো।

লিলি : হায়গে পাবুঙ।

ইবোহল : ঐ য়ৌরগে। ইচন নুপী ঐ য়ৌরগেকো।

(ইবোহল থোকখি)

লিলি : (শাওনা) মন্নিয়া পাবুঙদা করিগী নাগা কুকিগী বা হায়বনো ?

এলিজাবেদ : হায়দবা য়াদবনি। খৎরিবা, শিনরিবা ময়ামসি নঙদি তাদবরা ?
ঐগী মরি মতা ময়াম অমা শিখিবদু ওরাংদা নন্তবরা ?

লিলি : মন্নি, জাৎ, কাঙলুপ কাঙলুপ নায়বসি ঐদি য়ানিংদে। হাৎনবা,
খৎনবা হায়বসিদি অপঙবা বাখল য়াওদবশিংগী থবক্লি।

এলিজাবেদ : নঙগী বাদু তানিংদবা বানি, লিলি। ঐখোয় কুকিনি নঙ কাউগনু।
ঐখোয় হিংবা তারবদি কুকি ওইনা হিংবা তাবনি।

লিলি : হিংবগীদি কুকি ওইনা হিংবসু কুকি নন্তবশিংবু মী নন্তবঙন্না
খনবদি লানগনি মন্নি।

এলিজাবেদ : মখোয়না ঐখোয়বু হাৎলিবা, খুল মৈ থারিবসিদি নঙ য়ানিংবরা ?

লিলি : ঐনা য়ানিংবগী বা নন্তে মন্নি। কুকিনসু নাগাগী খুল মৈ থাদুনা
মী হাৎলিবসিদি। মখোয়সু লাল্লি, ঐখোয়সু লাল্লি। ঐখোয় মী
ঙান্তনি।

(জীপ খৌজিল্লকপগী মখোল)

এলিজাবেদ : জেমসকি গাড়ি মখোল মানবরা ?

লিলি : ওইরমগনি।

(জেমস চংঙকই, ইমুংঙদা চঙখিগে তৌই)

এলিজাবেদ : জেমস।

জেমস : (লেপ্পগা) মন্নি।

এলিজাবেদ : নঙনা তৌরিবসি করিনো ?

জেমস : ঐনা করি তৌরে ?



এলিজাবেদ : শেঙনা শেঙনা হায়যু জেমস।

জেমস : করিবুনো ঐনা শেঙনা হায়গদৌরিবসি ?

এলিজাবেদ : নঙগী ক্বার্টরদা কনা কনা থস্বা ?

জেমস : মন্মি, চীঙদদি মী হাৎনবগী ঈরাঙ লেগ্না লৈতনা চখরি হায়বসি মন্মিদি তাদবরা ? ঙায়হাক লৈতনা নাগানা কুকিগী খুল মৈ থাদোকনি, কুকিনা নাগাগী খুল মৈ থাদোকনি। মীসু তুন্না তুন্না হাৎপনি। নুমিৎ খরানিগী মমাঙদসু নাগাগী খুল অমা য়ুমসু মৈ লোয়না থাদোকপিখিবা, মীসু লোয়না হাৎপীখিবনি। অদুবু নুপা অমদি মখুৎ য়েৎ কল্পগা হিংহৌবনি।

এলিজাবেদ : নঙগী বারিদুদা ঐদি ইন্টরেস্ট লৌদে। নঙগী বারিদুনা নঙগী নরাল কুপশিনবদি য়ারোই।

জেমস : নুপাদুগী মচানুপী লৈশা অমসু হিংহৌই। মমিংনা রোজী কোই।

এলিজাবেদ : নঙগী দেদিনা হায়বদি চুম্বীদনা।

জেমস : খুলগী য়ুম তুন্না মৈ চাক্সবা, মপাঙ্গলনা নোম্মগা চাঙ্গবা মহাক্সি য়েৎথংবা মপাষোমসু কক্সগা, মন্মি, মখোয়গী হিংনবগী লস্বীসি কদায়দনো ?

এলিজাবেদ : নঙনা হায়বসিদি মখোয়গী মপুকসু নঙনা পীবনি ?

জেমস : মদু নত্রবদি মখোয়দি করি চারগা হিংগনি ?

এলিজাবেদ : অদুদি চীঙগী ঈরাঙদা হিংহৌরিবা মখোয়গুস্বা কয়া অমা লৈরিবশিংসিসু নঙনা লোয়না চাবা পীরোদনা।

জেমস : মদুসু ঙম্মোই। অদুবু মন্মি, ঐগী মিৎমাঙমক্তদা চরা হেন্দুনা শিবদুদি ঐহাক য়েঙদুনা লৈহৌবদি ঙম্মোই। চরা হেন্দুনা শিদিনবগীদমক মচানুপী লৈশাদুনা লৈখা তারকপদুসু ঐহাক খনবা ঙম্মোই।

এলিজাবেদ : করিসু নত্তবদা পুকচেল চাওবা সাদুনা নশাগী পুলিবু লৈখা তানবা হোৎনগনু। নঙনা তৌরিবা থবকসি, নঙনা চৎলিবা লীচৎসি ঐখোয় পামদে।

জেমস : মন্দিখোয় দেদিখোয়গী বাখলগা ঐগী বাখলগদি মামদেদনা।

এলিজাবেদ : (শাওনা) নহাকসু মখোয়গীদমক শিগে হায়বরা? করিসু লৈতবী লৈশা অদুগীদমক নঙগী পুন্নিবু করিসু নত্তবত্তম খনবা ওম্বা নঙদি অশিঙবা মী কৌগদরা?

জেমস : ইমাঙমক্তদা ঈরাক্কদুনা শিগদৌরবা মীবু সুম য়েঙদুনা লৈখোক্কদরা?

এলিজাবেদ : মখোয়দু ঈরাক্কবদি নস্তেদনা।

জেমস : ঈরাক্কবদগী হেল্লবনি। ঐনা নোংমত্তং য়েঙবীদবদা ঈশিঙ মনুঙদা লুপত্তগদবনি।

এলিজাবেদ : জেমস, জাং তিন্নদবা মখোয় অদুগীদমক নঙনা নঙগী পুন্নিবু অরেম্বদা মাঙহনগনু।

জেমস : মন্দি, মখোয়সু মীনি। পুন্নিমক মপু মানা শেখীরকপনি। জাং তিন্নদবা মখোয়গী ঈগী মচুনা তোঙানবা নস্তে। ঈগী মচুদি অমস্তনি।

এলিজাবেদ : জেমস নঙ জাওরে। নঙ তশেঙনা জাওরে। অফবা ফস্তবা অনিগী খেল্লবা নঙ হায়বা ওমদ্রে।

জেমস : অফবনা করিনো, ফস্তবনা কদায়নো? পৈশা পায়বা ইনাকখুনবশিংদনা মী ওইবরা? চরা হেনবা, শেগায়বা অমোংপা ফি শেংপা, কাঙলুপকি ঈরাঙদা অরাবা তারবা, হিংনবগী লানফমদা চরা অমত্তং ফংনবনা লাহ্লেংনরিবা মখোয় অদুদি মী নস্তে হায়রিবরা? কনানা মীনো, কনানা মী নস্তবনো?

এলিজাবেদ : নঙগী বাদু তানিংদবা বানি।

জেমস : তানিংদবা য়ারোই মন্দি। মখুং তৎলবা অহল অদুগী মরাল করিনো? মচানুপীদুনা কনাদা করি লানখিবগীদমত্তনো মানা ওসি থেংনরিবা অরাবশিংসি? মানা নাগা ওইনা পোকপগীরা?

এলিজাবেদ : জেমস নঙ নাকল অমখত্তদা য়েঙবা মীনি। নঙনা ঐখোয় কুকিশিংগী অরাবশিংদুদি উদে।

জেমস : মরাইবক খীরবা, মশাগী মরালসু নন্তনা অরাবা নঙলবা মখোয়
অদুদা মীনুংশি খজিক্তং উংলুবগীদমক ঐবু অপঙবা তাহল্লবনি।

এলিজাবেদ : মারি, নঙ অপঙবনি। নাগাদ নন্তে কুকিশিংদসু অরাবা তারবা,
ময়ুম লৈতদনা রিফিউজী কেম্পতা মশীঙ যান্না লৈ হায়বা
নঙদি খঙদে।

অপঙবা, নঙগী দেদি করি ওইরি খঙদবরা? নঙগী
দেদিগী prestige সু য়েঙদবা নঙবু জ্ঞান তাবা মীরা? নঙগী
দেদিগী লৈরিবা Friends শিং, ঐখোয়গী relatives ময়াম,
মরুওইনা ঐখোয়গী জাতিনা ঐখোয়বু করি হায়খিগনি? নঙনা
লাইরিক হেবা, পুলিশ ইলপেক্তর ওইবা নঙগী কোঙ্কু পংথনবদি
নন্তেনা।

জেমস : মন্মিসু অচাওরম পাম্বা দেদিগী নাপল চাউবী মন্মিনি হায়বদি
ঐদি নহালমথৈ খঙভুদে।

এলিজাবেদ : নহালমথৈ খঙভবসু ওসিদি খঙভু। কুকিনা কুকিগা, নাগানা
নাগাগা তিন্নগদবনি। ইনাকখুনবশিংনা লাইরবা পাম্বা হৌনদে।
prestige সু ঙাকপা তাবনি। ঐখোয়সু মদুনি। নঙনা নাগা
লৈশা পাম্মুরিবা করিগীনো? নুপীদু চংহনখো, নঙগী ক্বার্টরদা
থমগনু।

জেমস : মন্মিনা ঐবু নুংশিবগী বা তাবদা ঐগী থম্মোইদদি মৈনা চাকপমুক
মৈশা ফাওই। ইনাকখুনবা, সরকারগী ফম অচৌবা পায়বা
দেদিগী বা অচৌবা ঙাংবী মন্মিনা ঐবু পোকপিবা করিগীনো?

এলিজাবেদ : তানিংদবা বা ঙাংগনু জেমস। ঐখোয়না হায়রিবসি নঙগী
অফবনি।

জেমস : মন্মি, তাইবঙমী কনাসু অমর নন্তে। ঐখোয় লোয়না শিগদবনি।
মীওইবা ঐখোয়সি স্বর হোনবা জীবনি। স্বর হোনবা লেগদা
পৈশা, নাপল, কুকি, নাগা, মৈতৈ, পাঙল পুন্মমক অমস্তা
নিংশিংলরোইদবনি।

এলিজাবেদ : অদুবু মীগা মীগা খেদ্দবদি য়াবরা ? নঙগী দেদি আইঃ এঃ
এসঃ ওফিসারনি। মাগী ফ্ৰেন্দ সান্নকলসু য়ান্না চাওবনি।

জেমস, মন্নি বা হায়গেকো, ঐখোয় মীগী মখৌদি
শিল্লিঙৈদা নুংঙাইনবা হোথনবনি। নাগা লৈশাদু নত্তবা কুকি লৈশা
অমগা য়ুম পানবসু য়াইনা।

জেমস : মন্নি, জাতি হায়বসিদি কোন্না লাকপনি, মী ওইবনা হানবনি।
কাঙলুপকি য়েঙথিনবনা অচৌবা ইনাকখুনবা, রাজনিতী তৌবা
সহরদা লৈবশিংনা, য়েংথিনবা ইনশিনবসু মখোয়না, অবাবা
তাবনা লাইরবা চীঙদা লৈবশিংনা। মসিদি যীশুনা য়ারোই মন্নি।
সহরদা ক্বাৰ্টরদা সিফাইশিংনা ঙাক শেন্দুনা লৈবা দেদি
মন্নিখোয়গুস্বনা চীঙদা মৈ চাকপদা মৈশা ফাওবীযু য়ারোই।
মন্নিখোয়দি চরা হেনবগী অবাবসু খঙবীরম্মোই।

(য়ান্না শাওনা ইমুঙদা চঙখি)

এলিজাবেদ : মানা ঙাংবসি করিনো ?

লিলি : অচুস্বা ঙাঙা হায়বনি।

এলিজাবেদ : আই, নঙসু অমুক য়াওশিল্লবরা ?

(জেমস ফাইল অমা পায়রগা থোরকই, মপান্নোমদা য়ান্না থুনা
খোকখি)

(লাওনা) জেমস, ঙায়খো বা হায়নখিসিনে।

লিলি : কৌরগা কান্নরোই মন্নি।

(জীপ খৌখিবগী মখোল)

কনানা লানবা, কনানা চুস্বা Judgement পীবা বাগনি।

এলিজাবেদ : জেমসনা চুস্বদি য়ারোই।

লিলি : মন্নি, ঐ বা অমা হংবীগে। চীঙদা নাগাগা কুকিগা শাওনদুনা
য়ুম মৈ থানরিবা মী হাংনরিবসি করিগীরা ?

এলিজাবেদ : ঐ খঙদে।

লিলি : (নোকই) ঐদি য়ান্না নোক্ৰিঙে। মরমসু খঙদনা মন্মিখোয়না
পংশাওদা শাওবদি করিগীনো? মন্মিবু মীনা থাবু মুমিৎনি
হায়রবসু অদুম য়াগদরা?

এলিজাবেদ : নঙদি করি খঙদনা ঙাংবরা? ঐনা শাওবদি ঐগী নক্ৰবা মী শিবগী
শাওবনি।

(Calling bell খিঙঙকই)

কনা অমুক লাকপরা?

(লিলি হৌগৎলি, থোঙ হাংদুনা য়েংই)

এ তামো সনাতোম্বা, চঙবীরকউ।

মন্মি, তামো সনাতোম্বা লাকইয়ে।

(সনাতোম্বা চঙঙকই)

এলিজাবেদ : সনাতোম্বা লাও-ও, লাও-ও, ফম্মো লাও-ও। নঙ-লাকপা য়ান্না
ফরে। নখোয়গী পাবুঙসু লাকঅম্মে, মাদি শাওরগা চংখরে।

সনাতোম্বা : ঐখোয় পাবুঙনা করিগী শাওত্রিবা?

লিলি : তামো ফম্মীয়ুকো, ঐ চা পুরক্কে।

(লিলি চঙখি)

এলিজাবেদ : য়েংঙেই সনাতোম্বা, নঙগা য়ান্না লুবা বা ঙাংনদবা য়াদ্রে।

সনাতোম্বা : য়ান্না লুবদি কিজৈকো মন্মি।

এলিজাবেদ : নঙগী নতাও জেমসকি মরমদা নহাক করি পাউ তাবরা?

সনাতোম্বা : ঐ করিসু খঙদে। মা ঐ উন্নদবসু য়ান্না কুইরে। ঐনা দুকান্দা
পোৎ লৈরিঙদা মানা গাড়ী খৌদুনা চংখিবা উহৌবদগী
উন্ননিংদুনা লাকপনি। মাবু য়ুমসিদা যৌরকঅমদ্রি বরা?

এলিজাবেদ : লাকঅম্মে অমুক চংখ্রে। মাদি বা অমন্তসু ঙাংনবা য়াদ্রে।

সনাতোম্বা : মাবু কৈদৌরগে হায়রিসিবো?

এলিজাবেদ : মাদি নাগা লৈশা অমা লৌরগা লৈরে হায়। মখেয়গী দেদিনসু
য়ান্না শাওবনি। নঙ নঙগী মরুপতা হায়রগা নুপীদু চহ্নখো।
নঙনবু হায়রবদি মানসু য়াগনি।

সনাতোম্বা : মন্মি, মী অমনা পামজদুনা লৌরবা নুপী অমবু মন্মিনা পামদে
চহ্নখো হায়বসিবু অচুস্বা ওইগদরনে?

এলিজাবেদ : করিগী ওইদনি। নঙসু খঙবা নত্রা চীঙদা নাগা কুকি হাৎনরিবসি।
য়েল্লবগী মীশক অমবু করন্না ঐগী য়ুমদা থমগনি।

সনাতোম্বা : মন্মিগা ঐগা শাওনরগা ঐনা লিলিদা তায়নবা য়াগদরনে মন্মি?
ঐগা মন্মিগা শাওনরগা ঐনা কুকি লোয়নমক্কা খৎনবনি হায়না
খনবদি লানগনি।

চীঙগী ঈরাঙদা মরাল লৈজদবা মীওই কয়া অমা শিশ্বে।
কুকিসু শিরে, নাগাগীসু শিরে। শিশ্বেবশিংদুগী মরালদি অমন্তসু
খঙদে।

এলিজাবেদ : মসিদি মখেয় নাগানা লানবা হৌরকপদগীনি। লানবদি মখেয়না
লানবনি।

(লিলি চা পুদুনা থোরকই, তেবলদা চা থম্মী, ফম্মী)

সনাতোম্বা : মন্মি, লানবা চুস্বগী তর্কদি লোয়বা নায়রোই। নাগানা হায়রবসু
নাগানা চুমগনি, কুকিনা হায়রবসু কুকিনা চুমগনি। মমৈদা
লাল্লকদৌরিবসি মৈতৈ ঐখোয়নি।

লিলি : করিগী মৈতৈ লানগদৌরিবা?

সনাতোম্বা : কুকিনসু নাগানসু মৈতৈনা Big brother ওইরগা নাগা কুকি
অনিগী খৎনবদা খাস্বীদে হায়নবা হৌরকঅবনি।

লিলি : চীঙদা মৈতৈ তাদবা মফমদা মৈ থাবা, মীবু নোংমৈনা কাপতুনা
হাৎপা মৈতৈনা করন্না খামগদরা?

সনাতোম্বা : য়ান্না লুবা বাহংনি। মপাল কাংজৈবুঙদা ঈশৈ শকঅগা,
Manipur Rifles ground দা উসব তৌরগা চীঙদা মৈ
থাবা, মী হাৎপা লেপকদবদি নন্তে।

লিলি : তামো চা ইংগনি।

(সনাতোম্বা চা কপ লৌখৎলগা থকই)

এলিজাবেদ : সনাতোম্বা, ঐগী বাদি জেমসকি নাগা লৈশাদু ঐ পামদে, মাবু
লৌবা য়ারোই হায়গদবনি।

লিলি : মন্নি, নঙগী নবুক ফন্তবদু তৌগনুদা। নাগা লৈশাদু তাছোকথগা
ঐখোয় জেমসনা হরাওগদ্রা?

এলিজাবেদ : নঙগী বাদু ঐ তানিঙদে। (চঙখি)

লিলি : পীশক পীকপা মনিপুরসিদা লৈরিবা তোঙান তোঙানবা
কাঙলুপশিংসিনা অমগা অমগা নুংশিনদবা অসুম হেনগৎলকুবদি
মনিপুরদি করম তৌগনি?

সনাতোম্বা : হৌরক্লি বা ঈহৌশিং অসি মতম চানা নেমথহ মৌদ্রবদি
নোংমদি শোয়দনা মনিপুরসি কায়খিবা য়াই।

লিলি, মনিপুরসি কনাগীনো? মৈতৈগীরা, কুকিগীরা,
নাগাগীরা, পাঙলগীরা?

লিলি : কনাগীসু নন্তে, ঐখোয় পুন্নমকিনি। ঐখোয় নাগাবু ওইরবসু,
কুকিবু ওইরবসু, মৈতৈবু ওইরবসু ঐখোয় মনিপুর হায়বা লমসিদা
লৈবা মনিপুরিনি। ঐখোয়গী মনিপুর কায়বা য়ারোইদা।

সনাতোম্বা : লিলি, ঐ নুংঙাই, নঙগুস্বী কুকি নিঙোল অমগী মচিন্দগী
ঝাইশিংদু তাবদা ঐ নুংঙাই।

লিলি : নঙ হরাওবরা?

সনাতোম্বা : হরাওই। (নোকই)

ঙা.য়খো মসিনা লৈবাক্কি বানি। ঐখোয় পাবুঙ
লাকঅম্বিবদু করিগী লাকঅম্বনো? নঙবু ঐখোয়গী পাবুঙগী
মমৌ ওইজরগেগা হায়রমদরা?

লিলি : নঙনা হায়রুচো হায়দুনা থারকপরা?

সনাতোম্বা : হায় অঙাওবী, অদুবু ঐনা করম হায়না পাবুঙদা হায়গদৌরিবনো?

লিলি : পাবুঙনা হায়রস্বদু নঙনা খঙিঙদুদি।

সনাতোম্বা : তশেঙনা হায়রস্বরনে নঙনা হায়রিসিবো?

লিলি : হায়রস্বী।

সনাতোম্বা : নখোয়গী মস্মিগা দেদিগনদি করি হায়স্বি?

লিলি : দেদিদি লৈতে, মস্মিনদি জাং তিল্মদে হায়বদা পাবুঙদু শাওরগা
চংখিবনি।

সনাতোম্বা : (হৌগৎলগা) অদুদি ইবান্নি চেনত্রলি।

(লিলিগী মখুং পায়দুনা চিংই)

লিলি : আয়া (নোকঅগা মখুং চীংখোকই) পাখঙ অঙাওবসিদি।

সনাতোম্বা : নশুংলাংগী ঙাওরবসু ঙাওস্নানি।

(এলিজাবেদ থোরকই)

এলিজাবেদ : ঙাওস্না হায়বদি করি হায়বরা?

সনাতোম্বা : (হায়ফম খঙদনা) আ ঙাওবদা মমল য়ান্না ঙাওবা।

এলিজাবেদ : (নোকঅগা) ঙাওববু মমল য়ান্না ঙাওবা য়াবরা, অঙাওবা?

(মখোল থোকা নোকই, লিলি সনাতোম্বদা ফল্লপ য়েং
ঙগা নোকই)

(মৈ মুৎলি)



অহমসুবা উৎপা

মফম : কাটরগী পীকত্ক তৌবা কা অমনি। লৈতেঙগী
শরুক য়াওদে। ফমুঙ মচা অমা লৈ। চৌকি অমা,
মোরা অমা, চৌকিগী জাথফমদা নাগাগী (তাঙখুল)
ফি- খরা য়ান্দুনা লৈ। ফমুঙদুদা য়েৎথংবা পাছোম
ককত্রবা বাঙম হিপতুনা লৈ।

লৈশন : (মপান্দগী) কনা লৈপরা?

বাঙম : কনা ওইপরা? চঙবীয়ু।

(লৈশন চংঙকই, কোয়না য়েংই)

ও লৈশন, নঙতি করিকি লাকপরা?

(তপ্পা হৌগৎলগা ফমুঙদা ফম্মি)

চৌকিদুতা ফম্মু।

লৈশন : ঐনা নঙগীতা লাকপকি মরম নঙ খঙতে?

নুঙাইপীয়েতা ইপা বাঙম, নঙতি নাকা মাঙ্তেহে।

বাঙম : নঙকি করি হায়নিংপরা?

লৈশন : নঙ নাকানিনে ইপা বাঙম। নঙনা লৈরিবসি নঙকি মাইতু
ইকাইতপরা?

বাঙম : নঙকি বা হায়কতপা লোয়রপরা? হায়নিঙপা হায়রো।

- লৈশন : করিকি লোয়কনি । হায়নিংপতি ময়ামনি শাওনিংপনা লোয়না কাউপনি । ইপা নঙ কুকিকি ক্কাটরসিদা লৈপীকনুকো । ঐনা হায়পা যাত্রপতি লৈসনপু ফন্তে হায়কনু ।
- বাঙম : লৈশন, নঙ মীগা মীগা মামদে হায়পতি খঙপরা । নঙগা ঐকাসু মামপা যাতে, কুকিকা কুকিকা মামতে ।
- লৈশন : হায়কনু, নঙকি বাতু হায়কনু । নঙকি নখুং যাওতপতু কনাননো হায়পা নঙ খঙপা নত্রা ? মদুসু খঙতে হায়কেরা ? নঙকি নুপী হাৎখিপা মদুসু নঙ খঙতপরা ? অতুকা অমুক কুকিকি মরুম থুপতুনা লৈপা ইকাইপা খঙতপা ইপা বাঙম - নঙকি লৈফম লৈত্রকা ঐকিতা লৈপীয়ো ।
- বাঙম : লৈশন নঙদি অঙাংনিনা করিসু খঙতপনিনা ঐ নঙনা ঙাংপা শাওতে ।
- লৈশন : আহ, ঐনা শাওনপা হায়রকা নঙনা শাওতপা -
- বাঙম : ঐকি নুপী হাৎখিপা জেমসনা নন্তে; ঐগী পায়েম কককিপসু জেমসনা নন্তে । মাদি ঐথোয়গী থরাই পীপিখিপনি । মাদি বীশুনা থাপীরকপনি ।
- লৈশন : (শাওনা) ইপা বাঙম, মথোয়তি ঐথোয়কী জাতিগী য়েৰুপনি । মথোয়না ঐথোয়কি মী হাৎপনি, খুন মৈ থাপিপনি . . .
- বাঙম : (শাওনা) ওই অঙাওপা, য়েৰুবদি নঙনিনে । নঙনা মী খুদিঙগী হু কামশিনপা করিকিনো ? নঙকুস্বা মীশিংননি ঐথোয় মশেল হাঙোকনহল্লিবসি ।
- লৈশন : হায় ইপা বাঙম নঙতি নঙকি মীপু নুংশিপা খঙতপা মীনি ।
- বাঙম : নঙকি জাতিকি মাংনপা তৌপা মীদি নঙনি । নঙকি বা ঐ তানিঙতে, নঙ চৎপীখো ।
- লৈসন : ইপা বাঙম নঙ য়ুমসিতা লৈপা যাতপনিকো । Week সিমকি মনুঙতা নঙনা মফমসিতকি হোংকতপনি ।

(লৈশন থোকখিগে তৌই)



বাঙম : লৈশন । (লেপখৎলি) ঐ নাগানি, ঐগী হক্‌চাংতা লৈরিবা ঙ
শিসু নাগাকি ঙ নি । ঐনা ঐকি জাতিবু নুংশি । অতুপু নঙকুয়া
মপুকচেল পীকপা মরম খঙতনা মীবু পংহাং হাংপা, মীনা
ইনশিল্লকা চংপা মীদি ইজাতিকি মী ওইরপসু ঐদি নুংশিতে ।

লৈশন : আ:

বাঙম : হায়মু জেমসনা নঙকি ঐকি করি মাংনপা তৌরে ?

লৈশন : মাতি কুকিনিনে ।

বাঙম : কুকিকি বা তোকউ, মানা তৌপা ফন্তপতু হায়মু । মানা ফন্তপা
তৌরপতি ঐ হৌজিকমক যুমশিতকি চংপীকনি ।

লৈশন : ঐনা হায়পিরিপসিনি মা কুকিনি, কুকিতি মপুক ফন্তপনি ।

বাঙম : লৈশন, মপুক ফন্তপা কুকি মানতি ঐখোয়পু ঙাক শেনপীতুনা
হিংহল্লি । অতুকা মপুক ফপা ঐকি জাতিকি লৈশন নঙতি
নহালমখৈ কতায়তা লৈরুই ? ঐখোয়পু নঙনা ধীরকখিপরা ?
নশাকি নজাতিকি মী ফাওপা নুংশিপা ওমতপা নঙনা মীকি
জাতিপুতি কতায়তকি নুংশিপা ওমকনি ? নপুক ফন্তপা
নঙকুম্পনা কোয়না চতুনা মী খুতিঙকি কুকিপু নুংশিতনপা ছ
কামশিল্পপতকি নত্রা ওসি চীঙতা লাত্মে চাকলিপসি ।

লৈশন : ইপা বাঙমসি বা ঙাংপতি ফৈয়েহে । ইপাকি বা ঙাংপা
লোয়রপরা ? মখা লৈরিপরা ?

বাঙম : ঐকি নাগাকি ওইপা নঙনা ঐকি করি তৌপীখি ? নহালমখৈতি
নোংমস্তা ঐখোয় কৈতৌরি হায়তুনা হংখিতপা নঙনা ওসি
ঐখোয়পু যুমশিতা লেপা য়ারোই, য়েরুপকি য়ুমনি হায়পিপা
নঙ ঐখোয়পু নুংশিপা নঙে ।

ইবোহল : (মপান্দগী) কনা কনা লৈবগে ? ঐ অমুক্তা চংজরকে ।

বাঙম : চংপীরকউ ওজা (ওয়া)

(ইবোহল চংঙকই, লৈশন্দা মুন্না য়েংই)

সিতা লেঙশিনপীয়ু ওয়া ।

ইবোহল : (ফন্সগা) ইচানুপাসিদি কনানো?

বাঙম : মাপুরা?

লৈশন : ঐকি মিংতি লৈশন কৌয়ে। ঐ নাকানি।

ইবোহল : ইচানুপা লৈশন, নঙনা নাগানি য়ান্না হায়নিংবা, নঙনা নাগা ওইবগী নাপল অমা যাওরিবদুদি য়ান্না ফৈ, থাগৎনিংই। অদুবু ইচানুপা নঙনা নাগা নস্তবা অতৈ জাতিশিৎবুনা হহুনা য়েঙবা রাখলদুদি ইপাদি য়ানিংদে।

লৈশন : মৈতৈকি অহল, নঙনা মীকি মপুক মনুঙকি বাসু লোয়না খঙপরা?

ইবোহল : খঙদে, অদুবু নঙনা ঐঙোন্দা য়েংঙিবা মিৎয়েঙদুদগী খরা মথৈদি খঙবা ঙ্মী।

লৈশন : মৈতৈ অহল, ঐতি নঙকি মরা লৌপীতে। ইপা বাঙম, ঐ চংপীকে। নঙ কুকিকি য়ুমতা লৈপা য়াতেকো।

(থোকখিগে তৌই)

ইবোহন : লৈশন, ইচানুপা, ঙায়খো, ঐগী বা অমস্তংদি তাখো।

(লৈশন লেঙ্গী, লৈশিঙ্গা ইবোহলদা য়েংই)

করিগীনো নাগাগা কুকিগা নুংশিনদ্রিবসে? মসিগী মরমদু নঙোন্দগী তানিংই।

লৈশন : কুকিশিংতি মপুক ফস্তবনি।

বাঙম : মদু হায়কনুনে লৈশন নঙপো।

ইবোহল : মদু খস্তনা মরম ওইদুনা নাগা কুকি খৎনবা য়ারোই।

নাগাগা কুকিগা নুংশিনদবগী মরম অমখক লৈ, ঐ হায়যুরা?

লৈশন : হায়যু।

ইবোহল : নথোয় লম মুন্নবদগী খৎনরকপনি। নাগা তাবা লম মথৈ নাগাগী ওইগনি হায়দুনা মরস্তা লৈজবা কুকি খুল মচা মচাশিৎদু মৈ

থাদুনা তানবা - অদুদগী কুকিসু নাগাগী খুলশিং মৈ থাবনি ।
কুকিশিংসু kuki land হায়রকপা অদুদগীদি মৈরীকপীদগী
মৈজাওবী হৌরকপা, মরাল লৈজদবা মীওই কয়াবু অউ অউ,
অফং অফংবা পংহাস্তা হাংনরকপা - ।

ঐনা হায়রিবসি নঙ য়ানিংদবরা ?

ঐখোয় মৈতৈদি য়ান্না ফবনিনে । নখোয়গী হাংনবসিনা
লেগ্নজুংবদি ঐখোয় মৈতৈসু নোংমদি তমদা লৈরিবা চীঙমীশিংসিদা
নখোয় তমদা লৈবা য়াররোই হায়দুনা য়ুম মৈ থাদুনা
তাম্বকঅবদি কমদৌনি ? নখোয় চীঙমীশিংনা মৈতৈশিংবু চীঙদা
লৈবা য়াহন্দে । ঐখোয় মৈতৈদি চীঙমীশিংসু ইচিল ইনাও
ঙাক্তনি হায়দুনা তমপাক্তা লৈহল্লি । নোংমতা অদু আদা হায়দে ।
মপুক ফস্তবগী থবকসি নখোয়দনা হৌরকইনে ।

লৈশন : তু হায়কনু অহল, নখোয় মৈতৈসু য়ান্না ফস্তবনিকো । হৌজিক্তবু
অফংবা শাপনি । আ মমাংতদি মৈতৈকি য়ুমতা চঙপতা ফিতা
ফাওপতা আ লাগ্না থাপনি । ঐখোয়পু মাংই হায়পীপনি । হায়পা
নত্রা ?

ইবোহল : নঙনা হায়রিদুবুদি চুস্মী । অদুবু ঙসিদি মতমদু নত্রে ।

(মতমদুদা মপাক্তোমদগী চংঙকপা ধর্মগী ঈহল অমনা
থোকহনখিবনি ।)

অদুগীসু মথক্তা চীঙমী তস্মী নুংশিনদনবা কল্লা হোংনরস্মীবদি
অংগ্রেজশিংনি । চীঙমী তস্মী নুংশিননা চান্না চীল্লনা লৈমিল্লজবদি
মখোয়গী খুদোঙথিবা লৈ খঙদুনা চীঙমীগা তস্মীগা নুংশিনদনবা
হায়দুনা Sub-Division শেংদা তম্পাক্তা চীঙগা
পুনশিল্লমদবনি । ইম্ফল ময়োল্লা লৈবা চীঙদুম মচা অমা ফাওবা
চীঙগী Sub-Division শিংদা হাপচিল্লম্বনি । মতমদুদা
হুনখিবা মরুনা ঙসিদি পোখায়রজুনা ময়োল চোঙবা
হৌরক্ৰিবসিনি । অদুবু লৈশন, ঙসিসু মৈতৈদি চীঙমী তস্মী ইচিল
ইনাওনি খন্দুনা লৈরি । নখোয়দি থায়নগী মোলোম হৌজিক্তদা
পোপথোরক্ৰি ।

লৈশন : অহল নঙনা ঐখোয়পু লামা লৌপীপরা? ঐখোয়না মৈতৈপু
নুংশিতপা নস্তে, ঐখোয়তি ঐখোয়কি Home land
তাঙপনি।

ইবোহল : Home land তানবদি ওইরোই লৈশন। অসামদা, ত্ৰিপুৱাদা
মিয়ানমাৱদা মৈতৈ ময়াম অমা লৈরি। মৈতৈশিংনা তাৱিবা
লমশিংসি মৈতৈলেদদা পুনগদবনি হায়রবদি, ঐখোয় অঙাওবা
তাগনি। মসিগা চপ মামৈ। মৈতৈ, কুকি, নাগা তোংশিমদুনা
তাৱিবা ইম্মলগী তমপাক কনাগী Home land তানবদা
য়াওগদৌরি? ঐগীনি ঐগীনি হায়দুনা মুম্বদা ঐখোয় মশেল
হাংনবা তাৱকপরা? নাগা কুকি হাংনৱিবসিদা মৈতৈসু য়াওশিনবা
তাৱকপরা?

মনিপুৱসি কনাগীনা? ঐখোয় পুন্নমকিনি। মনিপুৱদা
মামদবা লোল ২৯ লৈৱিবসি অমগা অমগা ফাওনদ্রবদা কৱস্থা
লোল ঙাংনৱগা পাউ ফাওনবগে? মৈতৈ লোলনা ফাওনবা নত্ৰা?

লৈশন : এ অহল নঙসু পঙঙাং ঙাংঙে।

ইবোহল : ঐখোয় ইমুঙ অমস্তদা লৈমিন্নবা ইচিল ইনাও ঙাঙনি। মচিন
মনাও ওইবগী নুংশিননা, চাম্মা চিন্ননা হিংমিন্নবা পামদ্রিবসি
কৱিগীনা। মনিপুৱসি ঐখোয় পুন্সগীনি হায়ৱগা নাগানা নাগা
ওইবা তোকউ হায়বা নস্তে। মাগী মাগী Individuality দি
মাংবা য়াৱোই। ঐনা মৈতৈ ওইজৱবসু ঐ মনিপুৱিনি, নঙনা
নাগা ওইজৱবসু নঙ মনিপুৱিনি, মানা কুকি ওইজৱবসু মহাক
মনিপুৱিনি।

ঐগী ৰাখলদা মনিপুৱদা ঐখোয় মশেল খংনদনা
হিংমিন্নসি হায়ৱদি Hill District খুদিংমক Revenue
District ওহোকপা মথৌ তায়। মীপুম খুদিংমস্তা লমগী
পাটা পীদুনা লমগী মপু ওইহনগদবনি। তমপাকি মনুঙদা লৈৱিবা
চীঙশিং Hill District শিংদা পুন্সিবসি তমপাকি Dis-
trict শিংদা হাপচিনগদবনি। চীঙমীশিংনা তমপাকি লমশিংদা
খুন্দা লৈতাৰা য়াবঙুম মৈতৈশিংসু চীঙগী লমশিংদা খুন্দা-
লৈতাৰা য়াহনগদবনি।

অদুগা রাফম অমনা নাগা খঙদে, কুকি খঙদে করিগুস্বা
 অমা হেক তৌবগা National Highway শিংদা
 তায়নরিবসিদি যান্না লান্নি । নখোয়নদি Highway থিংবা
 হায়বা থিংবদা বারিবসি মৈতৈ ঐখোয়দা নস্তে, তমপাক্তা লৈরিবা
 চীঙমী ইচিল ইনাওশিং অমদি অতৈ চীঙগী District শিংদা
 লৈরিবা মীপুম খুদিংমস্তা চপ মান্না বাহন্নবনি ।

লৈশন এ! নঙকি নবাসু লৌতে। ইপা রাঙম, ঐনা হায়পা যাওকো
 নত্রপতি নঙ. রাজনি ।

ঐ চংপীকে। মৈতৈ অহল রাজং পা হৈপা, ঐ চংপীকে।

(লৈশন থোকখি)

ইবোহল ইচানুপা নঙবু ঐঙোন্দা শাওবরনে?
 রাঙম শাওজসনুতা, অঙাং অপঙবগা মান্নবা কান্নতবনি।
 ইবোহল ইহে অঙাংশিংদি?
 রাঙম রোজীদি অচাপোং লৈকনি হায়তুনা চংখিপনি। আ লাকপু
 লাকঅমানে।

(রোজী চংঙকই)

রোজী অয়া পাপুঙ (চংশিন্দুনা খুরুম্মী)
 ইবোহল (চিংখংপীরগা) চীঙমী ওইজরবসু ইচাদি চংন লোনচং খঙবীনি।
 রোজী পাপুঙ চা থকসি, ঐ চা লোনপীকে।
 ইবোহল যারেদা যারেদা। পাবুঙ হৌজিক্তা থরুগা লাকইবনি। ঐনা
 লাকইবসে অতৈগী নস্তে, জেমসকা নঙগা ময়ুমদা অমুক্তংদি
 চংলগা জেমসকি মমা মপাদুগা উন্নরুবগী রাফমদো কমদৌত্রে?
 ওসি চংপগী বা হায়নখিবা নত্রা?
 রাঙম চংকনিনা ওসি। মানা পোং লৈরুপসিসু জেমসকিদা পুননপনি।
 ইবোহল তাদু ওইরবদি ফরে, ঐসু মাইকেলগীদা চংকদবা লৈ। আদা
 ঐখোয় উন্নবসু যারে।

রোজী : পাপুঙ, মখোয়না ঐবু চৈরকলবদি কমতৌপা ?
 ইবোহল : চৈজসনু ইচাসিদি, নঙদা খুশ্বনু, নঙগীদমক ইপা লৈরিসিদি।
 ঐ চংলগেকো। ইতাও বাঙম করিসু বাগনু। ইচানুপী পাবুঙ
 চংলে।

(ইবোহল থোকথি)

(রোজী তুমিমা ফমদুনা লৈ)

বাঙম : (রোজীদা য়েংগা) করি তৌরে রোজী ? করিকী তুমিন লৈপরা ?
 রোজী : অবা, ঐ চংলরোইতা।
 বাঙম : করিকি ? নঙপু নঙগী ননেমকা নকুপোকি মশক য়েংনিংত পরা ?
 নুপীগীদি মনেমকা মকুকা য়ান্না মরু ওইপনি।
 রোজী : ঐনা চংথ্রপতি অবাদি করম তৌকনি ?
 বাঙম : ঐকিতমক করিকি বাপনো ? ঐ হিংকনি, ঐ শিরোইনা। ঐকি
 খুং নামা লৈরিসিতি।

নঙনা জেমসকি য়ুমতা লৈথ্রকা ঐসু খুন্দা চংকনি, থবক
 শুকনি। ঐগী পান্সল লৈরিসিতি।

রোজী : (ফিংনা) অবা নঙ খুস্তা চংপা য়ারোই।
 বাঙম : চংলোয়তা। চীঙগী ঈরাঙসিনা লোয়ত্রিফাওপা ঐ খুস্তা
 চংলোয়তা।

রোজী : অবা -

বাঙম : নঙনা থল্লিপতু ঐসু খংই রোজী। অতুপু মদুনা কুইনা চংনবতি
 য়ারোই। ঐসু নঙপু নুংশি। অতুপু নুংশি হায়দুনা নঙবু ফাজিন্দুনা
 থম্বদি নঙগী মাংজকনি। ঐদি অহল ওইরে, অতুকীসু মথস্তা
 খুং নামাসু য়াওত্রে। অতুনা ঐকীদি শিরগা লোয়রপনি। ঐনা
 বাবতি হিংতুনা লৈকতপা নঙকীতনি।

রোজী : জাৎ তিম্বতবা ইমুঙতুদা ঐনা চঙপতা কনানা ঐপু নুংশিকনি ?
 ঐপুতি নাকানি হায়দুনা হাংকে হায়রোইতরা ?



বাঙম : অঙাওপীসিদি। (হৌগংলগা রোজীগী মনাক্তা চঙশিল্লি)
 রোজী, নঙনা মীপু লামা লৌকনু। জেমসসু কুকিনি। কুকি
 ওইপা মানা নাগা ওইপা নঙপু মাগী নুপী ওইরিসিতি। জেমসকি
 মমা মপাদু অচৌবা মী ঙাক্তনি, ইনাকখুনপনি। অতুনা বাখলসু
 বাংপা, পুকচেলসু চাউপা মী ঙাক্তা ওইরমকনি। অপঙবা,
 লাইরপা ঐখোয়তপু ইশাগী ওইজপা থীপনি। ইনাকখুনপা
 অচৌপা মীশিংতি মশাকী পাথোলা লৈরপনিনা অশোন অনাশিং
 গী খনফম থোক্তপরনে? মীবু মীনা তাখিনা তৌফম থোক্তে।

অতুকা নঙতি য়ুমতুদা অতোপ্সসু নঙে। নঙকি নুপাকি
 য়ুমতি নঙকিসু য়ুম ওইপনি।

রোজী : (কপ্পা) অতু ওইরপসু অবা, ঐ চংলরৌইতা।

(জেমস চংঙকই)

জেমস : রোজী করিগী কপ্পনো?

বাঙম : মপুক নুংশিদিনা কপ্পনিতা।

রোজী, ঐ করিসু তৌরৌইতা। নঙনা ঐ ইখন্ত লৈহৌকনি
 হায়তুনা বাকনু।

জেমস : রোজী, ইপা বাঙমনা ঐগী কাউটরদা অদুম লৈগনি। নঙসু সিদা
 অদুম লৈগনি। পাবুঙ ইবোহলনা য়ুমদা চংলু হায়বদি ঐগী
 ইপাগা ইমাগা নঙগা খঙনৌ হায়বনি। নঙবু ঐগী য়ুমদা
 চংনিংদবরা?

রোজী : ঐগী অবাতি শোনপনিতো -

জেমসে : ইপাগী ওইরিবা ফিম্বমসিদা ঐখোয়না ইপাবু করিগী হন্দোকনি।

বাঙম : নঙসি পঙিঙতা রোজী। চংলুনে।

(রোজী চঙখি)

জেমস, নঙনা ঐখোয়পু কাঙলুপকি হাৎনপা মৈরীলঙগীসু
 কনপীপনি। নঙদি কুকি ওইরসু ঐখোয়ততি বীশুনা থারকপা
 মী ঐইপনি।

জেমস : ইপা ঐদি করিসু নন্তেকো।

বাঙম : ঐকি ইচা রোজীতি যান্না পঙপনি। নঙনা মাপু তমগিত্রপতি
মাদি করিসু খঙতপনি।

জেমস : ইপা করিমস্তা বাবীগনু। তাইবঙ মী ঐখোয়সে কনাসু খঙনা
পোন্ধ্রকপা নন্তে। থেঙনরগা খঙলকপা ঙাজনি।

বাঙম : খঙতেতা, ঐগী ফিবমসিনা নখোয়দা কায়বা ওইরপরা ?

জেমস : ইপাগী বাখলদু লাম্মে। তাইবঙ মপুনদি ঐখোয়বু তাইবঙপানবসি
তাইবঙ মী ওইনা ধাবীরকখিবনি। মীনদি মীবু নুংশিগদবনি।
মীনা মীবু হাংলু হায়বদি বীশুনদি হায়বীরমদে। ঐসু মীনি, ইপাসু
মীনি। মীনা মীগী মতেং পাঙবদি তৌফম থোকপনি।

(রোজী মফি হোংঙগা থোরকই)

বাঙম : আ ইচাদি ফজরেতা। চংলুরো

রোজী : অবা (কম্মি)

বাঙম : অবাগী রোজী, কপকনু। করিগী কম্মিপনো ?

(চংশিন্দুনা মকোস্তা নানবী) কপকনু। নঙকি নুপাসি মী মরস্তদি
লাইকুম্পনি। কাঙলুপকি ঈরাঙনা চাকথেব্বা চীঙকি খুলতুতকি
ঐখোয়পু কম্পীরকখিপনি। ঐখোয়বু হিংহল্লিপা মাকি মতুংনিনে
নঙনা ইনকদৌরিপসে।

রোজী : অবা -

বাঙম : ঐকি পাজল খোঁনা পুন্নমক নঙোস্তা পীরপনি। তাইপঙতা
লাক্কতৌরিপা ইস্তুনা তাইবঙতা লাক্ককা মমামপা ময়াম মরস্তা
মকোক থোংপা ওইতুনা কাঙলুপ মশেল নুংশিনপা পুরকপা
ঙমপা ওইসনো।

জেমস, ঐকি ইচানুগী রোজী, নঙকি নখুস্তা পীপনি।
মাকি অফ ফস্তগী শরুস্তা নঙকি শরুকসু যাওত্বপনি। নখোয়পু
মপু বীশুনা চানপীসনু।

(জেমস, রোজী ধোকখি)

(মতোমতা) চংখরে, ঐকি থবাইনা হকচাং থাতোকুনা চংখরে।
ঐকি হকচাং পোলাওসিনা কয়াম কুই লেপহৌকনি?

(ফমুঙদা তপ্পা ফমথৈ)

কয়াম কুইনা ঐখোয় হাংনখিকতৌরি? কনাকিদমক্তনো
মীনা মীপু হাংপসি? (নোংথক্তা য়েঙখংলি) স্বীশু নঙনা
পুন্নমকপু কনপীয়ু।

(মৈ মুংলি)

মরিশুবা উৎপা

মফম : অনিশুবা উৎখিবা Drawing Room
অদুমক ।

মতম : ফিজিদা কিশি কিবা ফি (চুনি) অমা সোফাগী
ঙাথফমদা য়ান্দুনা লৈ। জোন ইমুঙদগী
থোরকই, ফি য়াল্লিবা মফমদুদা ফম্মগা ঙাথে।
মনঙ্গন্দা কিশিদুনা চৈনা পীরকপদৌনা মখুৎনা
মারগা য়েংই, কিশিদু থেংনৈ। কিশিদু
লৌথোকুনা য়েঙবদা পৈশা য়াওরম্মী, জোমা
পৈশাদু লৌথোকঅগা ফুরিৎথাওদা হাপচিল্লি,
কিশিদুনা অমুক কিশিল্লগা হাম্মগী অদুমহায়না
য়ানশিল্লি। মানা মফম হোংদোকঅগা ফম্মী।

এলিজাবেদ ফিংনা চংঙকই, সোফাদগী
ফিদু মঙক্তা য়েংশিল্লি।

এলিজাবেদ : (মতোমতা) ঐ হৌজিক করি তৌগদ্রা ? (ফম্মথে)

জোন : (মমাদা মুন্না য়েংঙম্মদগী) মম্মি, চাক লাম্মে, চাক চারগে।

এলিজাবেদ : (শাওনা) চাক থোংদ্রিকো। নঙগী লিলি ওরাংদগী য়ুমদা হাম্মঙব্বা
নঙ খঙবা নত্রা ? মীনা ফাদুনা পুত্ৰগা হাংপীত্ৰবরা হায়বসু খঙদে।
নঙগী দেদিসু ফম্মদুনা, হিপতুনা অদুম লৈবা। মচা নুংশিবা খঙদবা
মপা ওইবনি। ঐ করি তৌগদ্রা খঙদ্রে, শিনিংঙেদা।

জোন : মন্মিনা শিবদু কোমা শিবা রাইদা, ঐগী চাক হামা পীয়ু।

(এলিজাবেদনা জোন্দা মুন্না য়েংই)

মন্মি চাক পীয়ু।

এলিজাবেদ : জোন, ঐ চাক থোংদ্রি।

জোন : অদু ওইরবদি লুপা ৩০ পীয়ু, Thirty Rupees, হোটেলদগী চারুরগে।

এলিজাবেদ : জোন নঙ লম হেনগনু। (ইমুংদা চঙখিগে তৌই)

জোন : মন্মি চাক লাম্বনা শিগদৌরে হায়বা - মন্মি।

এলিজাবেদ : নঙ নীঙঙায় তৌবরা হায়ববু ফুগনি হায়।

(ফিজিঙ্গী কিশি থোকই, পৈশা য়াওরমদে)

সিদা কিবা লুপা ৫০ অদুদি কদায় চংত্রবা?

জোন : মন্মিনা কোয়চং চংপদা তাহৌরমগনি।

এলিজাবেদ : তাহৌবা য়ারোই। কিশি মাংলমদে, নঙনা শোয়দনা লৌথোকপনি। নঙ নঙনা কনানা লৌথোকনি?

জোন : ঐ লৌথোক্কেকো মন্মি। (হৌগৎলি) ঐনা সিদা ফন্সদি চাক লাম্বগী ফন্সনি।

এলিজাবেদ : জোন নঙ, লৌথোকঅগা লৌথোকই হায়বা য়াদবরা? করিগী নট্টন অদুক খীবনো?

জোন : (শাওনা) ঐনা লৌথোক্কে হায়বদুদি। মন্মিনা থমফম ওম্ববা ওইরমগনি।

এলিজাবেদ : পৈশা হ্রানবগী মছত্তা পীয়ু হায়বা য়াদবরা?

জোন : ঐনা পীয়ু হায়রগা মন্মিনা হরাওনা পীবরা?

এলিজাবেদ : নঙ নঙগী দেদিদা হায়বীগেকো। নঙ ফন্তবনি। লাইরিকসু তমদবা, থবকসু তৌদবা, নোংঙানবগা কোম্বা, পৈশাসু অমুক হ্রানবা।

জোন : মন্নি, চাক লাম্মে পৈশা পীয়ো।

এলিজাবেদ : (ফমথরগা নুংঙাইত্তনা মতোমতা) ঐগী ইচানা অফবা ওইদবসি করিগীনো? জেমসনা নাগা লৈশা লৌবা, নঙনা পৈশা ছানাবা - ঐনা শিরবদি ফগদবনি।

জোন : মন্নি পৈশা পীয়ো।

এলিজাবেদ : নঙনা ছানাবদুনা ওকত্রিবরা?

জোন : পীদ্রগা তোকউকো - ঐগী watch সি য়োছোকখিগে। অদুগা তাহৌরে হায়গেকো।

(মাইকেল চংঙকই, জোন থোকখি)

মাইকেল : করিনোজোম্মা হায়রম্মিবদো?

এলিজাবেদ : চাক লাম্মে হায়বনি অদুগীনি। মাইকেল, লিলিগীদমক পুলিসতা রিপোর্ট অমা পীশি। নঙবু নচা নুংশিবা খঙদবা মপা ওইবরা?

মাইকেল : (ফমথরগা) এলিজাবেদ, ঐ ইচা লিলিবু য়াম্মা নুংশি। ঐ মাগীদমক য়াম্মা রাবনি। ঐ পুলিসতা রিপোর্ট পীবসু য়াই। অদুবু এলিজাবেদ, রিপোর্ট পীরুরগা লিলিবু ফাখিবা মীশিংদুনা লিলিবু হাৎখিগদ্রা খনবদগী ঐ তুমিমা লৈবনি।

এলিজাবেদ : অদুদি জেমসতা পাউ পীশিরা?

মাইকেল : (খঙশাও শাওনা) জেমসকি রা ঐঙোন্দা হায়গনু, ঐ ইকাইবনা মাইসি থমফম খঙদবনি। অদুগা লিলিগী অরাবসি অমুক হাপচিনবনি। অদুগা লিলিনা শিরম্বা থেঙ্কবদি ঐ জেমসপু ঙাকপিবা ঙম্মোইকো।

(জীপ খৌজিল্লকপগী মখোল)

এলিজাবেদ : কনা লাকপরা?

(পর্দা হায়দোজুনা য়েংই, হজিল্লকই)

মাইকেল : কনানো?

এলিজাবেদ : জেমসনি, নুগী অমসু য়াওরকই।

(জেমসনা মাং খারগা রোজী চংঙকই)

মাইকেল : (নুগীদুদা মুন্না য়েংই) জেমস, নঙনা নুগীদু য়ুমসিদা করিগী পুরকপনো?

জেমস : মসি ঐগী নুগীনি, মমিংনা রোজী কোঁই দেদি।

মাইকেল : নঙ ঐগী ইচানি। ঐনা হায়বা নঙনা ইনগদবনি। নুগীদু চংহনখো, য়ুমসিদা মহাক লৈবা য়ারোই।

জেমস : দেদি, ঐনা রোজীবু ময়ুমদা চংহনখিনবা মফমসিদা পুরকখিবা নস্তে।

মাইকেল : মহাক ঐখোয়গা জাং তিন্নদে। মাগুস্বা মীওই অমগী মফম য়ুমসিদা লৈতে হায়বা নহাক খঙঙু।

রোজী : (কপ্পা) ঐ চংকে। (চংকে তোঁই)

জেমস : রোজী গায়খো, করিগী কপ্পিবনো? নঙগীদমক ঐহাক লৈরিসিদি।

(মাইকেলদা) দেদি রোজীনা লৈবা য়াদবা য়ুমশিদা ঐসু লৈনিংদে হায়বসি দেদিসু খঙবীয়ু।

(রোজী কপ্পা চেছোকখি)

(জেমসসু থোকখিগে তোঁই)

মাইকেল : জেমস -

জেমস : দেদিগী শিরগা পুবা য়ারোইদবা শেলগী মরুমদা নাপল কাবীদুনা অতোম্মা জাতিবু হুহুনা য়েঙবীরি।

মাইকেল : নঙ ঐগী ইচানি কাউবরা?

জেমস : দেদিগুস্বা সরকারগী ফম অচৌবা পায়বা লাইরিক হৈবা মীওই ফাওবনা জাং, বীজাং খায়দুনা কাঙলুপকি য়েংখিনবদা মথৌ শঙবা, পুকচেল পীকপা মীওই অমবু ঐগী ফাদর (Father) ওইনা ফংজবা ঐসি কয়াদা লাইবক ধীত্ববা।

মাইকেল : (শাওনা) ঐবু নঙনা নঙগী ফাদরনি হাররগা মীয়ায় মমাঙদা
লেমজবা ওমদ্রবা, parents কি prestige সু মেঙদবা,
নশাগী position মশক খঙদবা নহাক ঐগী ইচা নস্তে। You
are not my son. নহাক যুমসিদা অমুক হমা চংঙকপা
য়ারোই। Now you can leave this house. You
can live anywhere you want to live. Get
lost.

জেমস : (নোকফেং তৌরগা) Thank you father, thank you.
I am unchained to-day.

(শাওনা থোকখি)

এলিজাবেদ : (ফিৎনা) জেমস কদায়দনো? জেমস -

মাইকেল : করিগী কৌবনো? চৎখিসনু। মমা মপানা হায়বা ইন্দবা মচা -
মানা নুগী অমা হেস্তা পুরকঅগা ঐনা হেস্তা লৌশিনগদ্রা?
ঐখোয় মখোয় নুংশিনদে, অউ অউবা হাৎনরগা ঐনা করিগী
মখোয়বু নুংশিবা? ঐগী জাৎকি মীনা ঐবু করি হায়খিগনি?

(জিপ ধৌখিবগী মখোল)

এলিজাবেদ : করিগী পঙবনো? হান্না শাওবগী মপুস্তা খেৎননা ফবা নত্রা?

মাইকেল : করিগী খেৎননো, মাবু অঙাং মচারা?

(Calling bell খিংঙকই)

ইবোহল : (মপান্দগী) সাহেব অচৌবগী ইমুঙসিবু ঐখোয় অমুস্তা
চঙজরকপা যাগদরা?

(এলিজাবেদনা পর্দা হায়দোকই)

এলিজাবেদ : তাদা ইবোহল লেঙশিনবরিকউ।

(ইবোহলগা ফৈজোম শেংপা চাওবগা চংঙকই)

ফখীয়ু। ঐখোয়গীসি ওসিদি যান্না লাঙেঙ।

(ইবোহল, চাওবা ফখী, মাইকেলদি মতুঙ ওছোজুনা লৈ)

ইবোহল : (মাইকেলদা ঝেঙগা) ইচন নুপী, নঙগী নুপানা ঐঙোন্দা
কৌদবসি করিগীনো?

এলিজাবেদ : মচানুপা জেমসকা শাওনবনি, অদুগিনি।

ইবোহল : ইচানুপা জেমসকা খৎনরগা ঐঙোন্দা তায়নবা যাবরা?
মাইকেল নঙনা পান্মীবসি এবু য়ুমসিদগী চৎখিবদুরা?

মাইকেল : (মমাই লৈশিল্লগা) নঙ চৎপা য়ান্না পান্মরা? পান্মগা চৎখোনা।
ঐদি নঙবু খামগদবা মীসু নস্তে।

ইবোহল : নঙনা তাল্লগসু ঐদি চৎলোয়। করিগী ইচা জেমসকা শাওনবনো?
ঐ খঙিঙ, ইচা জেমসনদি লাল্লম্মোই।

(মাইকেল শাওনা মমাই লৈথোকখি)

এলিজাবেদ : তাদা ইবোহল, ইচানুপী লিলিদু কদায় চৎপরা খঙদে; ওরাং
দগী লাস্তে। নুপাদা চেনবা ওইরবসু পাউ ফংগনি অদুসু ফং
দে। মতম ফন্তবনি। লিলিদু মীনা ফারগা হাৎখবরা করি তৌবনো
খঙদনা বানা লৈরগা জেমসনা নাগা নুপীদু য়ুমসিদা পুদুনা
লাকপনি। মাইকেলনা শাওদুনা য়ুমদা চঙগনু তানবনি। মচা নস্তে
য়ুমসিদ লৈবা য়ারোই হায়বনি।

তাদা ইবোহলসু হায়বীয়ু হৌজিক করি তৌসিরা?
থানাদা রিপোর্ট পীদবদি য়ারোই। লিলিদু মীনা ফারগা
হাৎপীরমগনি।

ইবোহল : ইচন নুপী, নখোয়গী নচানুপী লিলি তেস্ত কায়দনা লৈরি, নুপাদা
চেনবনি।

মাইকেল : নঙনা করম খঙবরা? চীন খীদুনা ঙাংবরা?

ইবোহল : ঐখোয়না লাকইবসি নুপী চেনবগী পাউ হায়দোকপা লাকপনি।
লিলিদু লুহোঙবীরসিকো। লৈবাক্কি চৎনবীনি ভক্তি অমন্তংদি
তৌগে।

(চাওবগা, ইবোহলগা মাইকেলদা খুরম্মী)

মাইকেল : খুরুমগনু করিগী খুরুমরা ? (হন্দোকই)

অদুগা ইবোহল সাহেব নঙনা লিলি লুহোঙবীরসি হায়বদি নঙনা
লিলিগী মমাসু মপাসু লোয়না ওইবীরোকো ।

চাওবা : তাইবুংঙো, বাফমসি তরাই তরাই খনবা য়ারোইদৌরি ।

মাইকেল : (শাওনা) কনানা চেনবনো ? নুপাদু করি লমদগীরা ? করম্বা
নুপানো ? মমা মপা শুনা লৈবরা, লৈতবরা ? ময়ুমনা কমদৌই ?
মদুগী মথক্তা ঐখোয়গী লিলিনা মশানা য়ানা চৎপরা নত্রগা
নুপাদুনা নমদুনা ফাবরা ? মরমশিংসি অমস্তসু খঙদনা সাহেবনা
লুহোঙবগী বা হায়রকপদি সাহেবনা মখোয়দগী লুপা লৌবরা ?

ইবোহল : ঐ শাওগদৌরে । বাফমসি মরুপ-মপাঙ কায়নবগী
বাফমলোমদা লাক্কদৌরে । অঙম-তাম্মরবদি পংফ-ফরোইসে ।
শক মাই খরা খরা য়েঙনবদি ফৈদা ।

মাইকেল : ইবোহল সাহেব, বাফমসিদা ফাগী তৌবীগনু । ঐ পুকনুংদা য়ান্না
শাওরিবনি ।

মাইকেল করিগী শাওবনো ? ঐখোয়গী লিলি শিদ্ৰবনিনা তপ্পা
ঙাংনবসু য়াহনা ।

ইবোহল : ইচন নুপী এলিজাবেদ, ওসিদি নুপা ময়ুমগা নুপীময়ুমগা ফি
শেন্নদৌরি ।

মাইকেল : সাহেবসু খঙঙমগনি, মীগী মচানুপী চেম্বদি নুপাগী মীনা নুপীগী
মমা মপাদা request তৌফম থোকপনি ।

ইবোহল : ঐসু request তোবা লাকইসিদি ।

চাওবা : ঐ মরক থৎলগা করিগুন্না অমস্তা হায়জগে ।

মাইকেল : তাদা ওয়বীয়ুকো - ইবোহলগা ঐগা বা লোয়নখিগে ।

সাহেবতি ঐগা তিন্নবনি, সাহেবনা হায়রবদি ঐনা
য়ারকনি খন্দুনা মখোয়না পাখোন হায়রগা নঙনা 'হোই' হায়দুনা
হেজা লাকপসি করিগীরা ? ঐ খঙিঙ, নঙদি নাগাগসু তিন্নবনি,

কুকিগসু তিন্নবনি। অদুবু ইবোহল সাহেব নঙ নাগাগী মীচঙ
য়ান্না চঙগনু, ঐখোয়গীসু খরা য়েঙবীয়ু। ঐগী ইচানুপী লিলিদু
মশানা য়ারবসু য়াদ্রবসু ঙসিগী নুমিৎসিদা য়ুমদা খিল্লক্তবা য়ারোই
খরা হায়বীয়ু।

চাওবা : বা কায়রে ইশিঙ শোয়দনা চঙঙনি।

মাইকেল : পুলিসতা রিপোর্ট পীরগদি নুংঙাইরোই। নুপী খীল্লক্তবা য়ারোই
হায়বীয়ু।

ইবোহল : মাইকেল -

চাওবা : ইবুংঙো ইবোহল, ইয়ান্না বা অমত্তা হায়খিগে। ঙাংনরিবা বাশিদা
ঝাফমসি লোয়শিনবা ইয়া য়াররোই। ঐখোয়না নুপা ময়ুম হায়বদু
থোকই। ঐখোয়না খরা নোঞ্জফম থোকই।

(মাইকেলদা) ইবুংঙো সাহেব, নুপী চেনবা হায়বসি
লৈবাক্সা তৌনদবা থবকসু নত্তে। সুম থোকউ হায়দুনা মশা
মশা য়ানদুনা চেম্বকঅবনিনা ইবুংঙো সাহেবনা ঐখোয়বু
নুংশিবীয়ু।

মাইকেল : নুংশিবীবগী বাদি কোন্না খল্লসি, অহানবদা ঐগী ইচাদু য়ুমসিদা
পুবিরকখো।

ইবোহল : মাইকেল সুমদৌসি। নুপা ময়ুমনা নুপীমচাদু খীল্লকঙই, পীরোই
হায়না খন বীরো। অদু ওইরবদি কমদৌবা তারিবা?

চাওবা : ইবোহল নঙগী বাদু কায়রেনে।

মাইকেল : করিনো সাহেবনা হায়বিরিসিবো?

ইবোহল : (শাওনা) নুপী মশানা য়ারবসু য়াদ্রবসু নুপীদি খীল্লকঙইনে।

মাইকেল : অঙম তাল্লবগী বা ওইরগনা নুপীসু নুপাসু পুলিসনা ফাহনবা
তারে।

ইবোহল : য়ারে, মাইকেল সাহেব পুলিসতা রিপোর্ট পীবীরুরো।

চাওবা : ইবোহল নঙবু ঙায়খনে।

এলিজাবেদ : তাদা ইবোহলনা থবাই অসুক য়ান্না য়াওবসি করিগী ওইবরা?
নুপাগী মীগা মরি থোকপরা।

মাইকেল : নুপাগী মীদগী পৈসা চারুবগীনি।

ইবোহল : মীডোন্দগী পৈশা চাবদি সরকারগী ফন্নাইবা ওইবা নখোয়না
চাবনি। সনাজগী সেবা তৌবা ঐখোয়দি পৈশা চাদে।

মাইকেল সাহেব, নখোয়গী নচানুপী লিলিদু ঐনা ইমৌ
ওইনিংদুনা ইচানুপা সনাতোয়গীদমক মুমদা পুশিঙ্গে। হৌজিক
ঐগী ইমৌ ওইরে। নহাক্সা লিলিগী মপা ওইজরবসু হৌজিক্তি
মপা অমা ওইবগী হক পুন্নমক ঐনা নডোন্দগী মুন্নবনি। থানা
তাকেরা, সিয়াই তাকেরা, নখোয়না তাক্ৰিংবা কনাদনো
তাকউরো। মদু পুন্নমক থেংনরগে হায়দুনা মপা ঐ লেপ্নবনি।
ঐগীদি নুপী চেনবগী হায়দোকফম থোকপদু
হায়দোকঅন্মদনা। মখা তাবদি নখোয়না করি তৌসিগে হায়বদু
খন্নরগা ঐখোয়দা লাকঅগা খন্নরবা য়াগনি। ঐখোয় চংলে।

তাইবুংঙো লেঙঙসি।

(ইবোহল, চাওবা থোকখি)

মাইকেল : (নোকফেৎ তৌরগা লাওনা) হায় অঙাওবা, মৈতৈ অঙাওবা,
ঐগী ইচাদু পাম্মগা পাম্মী হায়দুনা ঐডোন্দা করিগী হায়দে।
হায় নুপী হ্রানবা।

(মৈ মুৎলি)

মঙাশুবা উৎপা

মফম : অহমশুবদা উৎখিবা ক্কাটরগী কা অদুমক। রোজী
কপ্পা চেনশিল্লকই, মপাগী ফমুঙদা মমাই
উপশিল্লগা মখোল থোকা কল্লী। বাঙম চংঙকই।

বাঙম : (ঙক্লা, নুংঙাইতনা) রোজী, অবাগী রোজী।

(চঙশিল্লগা ফমুঙদা ফমথৈ, মচাগী
মকোস্তা নানবীরগা) করিগী কল্লনো মসিদি নঙ
একি লাইপস্তা লাইনা তমপীপনি।

কাঙলুপকি ঈরাঙনা নঙকি অবিসু
শিহনছে। ঐপুসু খুং যাওতপা মী ওইহল্লে।
নঙপুনা পু-পাং শুদবী লাইরপী ওইহল্লে। অদুবু
জেমস লাফুনা নঙ একি পুলিদা বীশনা নুং
ঙাইপগী মমি খজিস্তং উহল্লে লল্লপনি। মসিতা
করিকি নীঙপা কায়কনি? বানা হৌরকপা পুলিতি
বানা লৈকনি অদুকা বানা শিকতপনি।

(নোক্লিংদনা নোক্লগা) অপঙবী, অবাপা
নীঙপা কায়পপু নঙপু কিপরনে?

রোজী : (কপ্পা) অবা, ঐ শিপা পামলে। ঐ শিপা পামলে।

বাঙম : শিপবু শিনিংঙি হায়তুনা শিপা য়ারপতি করিকি অসুক বাকনি?
য়েংঙু ঐডোস্তা, য়েংঙু, ঐ নুমিস্তুদা করিকি শিখিতে? ঐপু অসুন্না
হিংহল্লিপসি করিকীনো নঙ খঙতপরা?

রোজী : (মপাদা য়েংঙগা) একি করি ইরাল লৈ? ঐনা কনাতা করি
লানখি?

বাঙম : অবাগী লাইপক ধীপী নঙতি লাইরপিনি। অদূকা ঐঙোন্দা
য়েংঙু, ঐকি ওইরিপা ফিমসিতা য়েংঙু অবাগী রোজী। (কল্পী)

রোজী : অবা (মখোল থোকা কল্পী)

বাঙম : (মপি তৈথোকঅগা) কপকনু রোজী কপকনু। নঙনা কল্পকা
ঐকি থম্মেইসি ঝাঙপা গুমতে। নঙ ঐকি লাইপকতা বীশুনা
পীরমপা অবাপসে নোকা নোকা খাঙপা তাপনি। কপকনু, ঐনা
পোকপা ইচাকি মিঙা পি তাপা পকচদে।

(তপ্পা চঙখি)

রোজী : (কপ্পা) অবা, ঐসু মীনি, নুপীনি। করিকিনো মীপু মীনা মী ওইনা
খন্তপসিপো ?

(জেমস ফিংনা চংঙকই)

জেমস : (মনাস্তা ফম্মগা) রোজী করিগী কল্পনো ? নঙগীদমক ঐ
লৈরিসিদি। ঐ পুন্মক থাদোকুবনি। নঙগীদমক ঐগী পুলিসি
লেপ্লবনি।

রোজী : (কপ্পা তোঝ্গা মপি তৈথোকই) ঐসি কনাসু নঙ্তে। (হৌগৎলি)
ওয়াগী ইপানা হায়পতু য়াপীযু। ওয়াবু পোকপিপা ইপা ইমাদি
লাইকুস্পনি। কনাসু নঙপা চীঙকি লাইরপী ঐকিতমক ওয়াবু
পোকপা ইমা ইপাবু থাদোকপা য়াপরা ? ওয়াবু চাওননবা
য়োকপিরকপা মখোয়কি অপামপা ফংহনপনা ওয়াগী তোফম
থোকপনি।

জেমস : রোজী, মীওইবগী শক মান্দবঙম রাখলসু মান্দদে হায়বা নহাক
খঙদবরা ? মী অমগী অনিঙবগী মতুং ইন্না মীপুম খুদিঙমক্কা
তৌগদবনি, মখোয়না নীঙবা খুদিঙমক অচুশনি হায়বা তারবদি
মী ওইনা পোকপগী ঐগী রাখলগী মনীঙ তম্বদু কদায়দনো ?

রোজী : মনীঙ তমপা হায়পপু করিনো ? মচা ওইরকা মমা মপানা হায়পা
য়াত্রবতি মমা মপাতা পাপ তৌপা ওইরোইতরা ?

জেমস : পাপ করিনো, পাপ নঙবনা করিনো ঐ খঙদে। ঐদি নঙগীদমক
লেপ্লবনি। ঐ পুন্মক থাদোকুবনি।

এলিজাবেদ (মপান্দগী) আইকেল, ঐ চঙগে।

(এলিজাবেদ চঙঙকই)

জেমস, নঙ নমাই ইকাইবা খঙদবরা? ঐসি নঙবু পোকপনি।
নঙগী দেদিনা লমসিগী অচৌবা ওফিসারনি হায়বা নঙ কাউবরা?
Why don't you understand it? ক্বাটরসিদা করিগী
মখোয়বু থস্বরা?

জেমস মন্মি, মন্মিনা মহাকপু ঐগী নুপীনি হায়দুনা লৌশিনবা ওমদবগী
মরম করিনো? মহাকপু মী নঙবরা? মন্মি, মী খরানা ছ্রান্নগ
মী খুদিঙমকপু ছ্রানবনি হায়না খনবদি লানগনি। নাগা
খুদিঙমকপু ফন্তবনি হায়না লৌগনু। কুকি খুদিঙমকসু অফবা
ঙাক্তা নঙে।

এলিজাবেদ : নঙগী বাদু ঐ তাতে। মাদি নঙগী দেদিনা যাদে, ঐনসু যাদে।

জেমস : অদুদি মন্মি, চংপীরো। ঐবু মন্মিনা হায়বা যাদে হায়দুনা
শাওবীগনু। মন্মিগা দেদিগনা পাস্বা ঙাক্তা ঐবুসু পাম্মু হায়বদুদি
ঐদি ওম্মোই। লাইরিক হৈরবা, ঙ্গান তারবনি হায়রিবা মন্মি
দেদিখোয়না জাং বীজাং, নাগা কুকি হায়দুনা কাঙলুপ মশেল
নুংশিনদনবা তৌবসিনা চীঙদা মীচন্না অরাবা তাবনি। ঐনা
পামজনা লৌজবা রোজীবু দেদিনা যাদে মদুগীদমক দেদিনা
ঐবু য়ুমদগী তানবনি। ওসিদগী নখোয়গীদমক জেমস শিত্রে।
মন্মিসু শিত্রবা ঐবু অমুক হন্না থিবীরক্কনু।

এলিজাবেদ : করিসু লৈতবী নুপী অসিগীদমক নঙগী মমল যান্নবা পুন্দি
মাংহন্নেগে খনবরা?

জেমস মন্মি, মীবু কনাদগী কনানা মমল যান্ননো? মন্মিনা ওসি করিসু
লৈতবীনি হায়রিবা মহাক অসিনা মন্মিদগী করিদা হছবনো।
মহাক অসিসু তাইবঙ মীনি। মাসু তুংগী মমানি। মহাক্কি মচানা
তুংগী জাতিগী যুস্বীরেল ওইবা যাদে হায়বা লৈবরা?

রোজী : ওয়া, ঐপু অতুন্না হায়পীকনু। ঐকা মন্মিকা চাংতন্নপা যাতে।
মন্মিনা হায়পা চুন্মী। ঐকুমপা করিসু লৈতপী অমকিতমক

ওয়াকি মমল স্নানপা পুজি মাংহনগীকনু । ঐকিতমক বাপিকনু ।
(এলিজাবেদতা) মশ্বি, মশ্বিনা করিকি থবাই বাপনো ? বাপিকনু ।
ঐকা ঐকি ইপাকা ওয়াকি পুজিতকি লাপ্পা চংগিকে ।

জেমস : রোজী

রোজী : (কম্পি কম্পি) নারকি লৈরাঙ অমকিতমক কনানা মীনুংশি
পোকপিকনি । কাঙলুপকি নুংশিনতপা মরকসিতা ওয়াকুমপা
পুকচেল অটোপা মী যাওরি, ঐখোয়কিতমক লেঙ্গীরি খঙপতা
ঐহাক পোকপকি মহৈ ফংলে । ওসিতি ওয়াসু ইমা ইপানা হায়বা
ইনপীয়ো ।

জেমসে : য়ারোই, রোজী য়ারোই । ঐদি নঙবু থারোই । নারকি লৈরাঙ
নঙগীদমক ঐহাক লেম্পি । মশ্বি, দেদিনা হায়বা ইন্দবগী মপোক
মপোক খুদিঙদা hell দা (নোরোক্তা) তারবসু ঐদি নঙবু
থারোই ।

রোজী : ওয়া ।

(মাইকেল শাওনা চংঙকই)

মাইকেল : (শাওনা) জেমস, নঙ ঐগী ইচানি হায়বা কাউথোকপরা ?

(বাঙম থো রকই)

বাঙম : নঙতি কনা ওইপীপনো ?

মাইকেল : ঐ জেমসকি মপানি । নঙদি কনানো ? মফমসিদা করি
তৌরিবনো ?

বাঙম : (হরাওবা মতৌ উৎলগা) ঐসু রোজীকি মপানি । করিনা সেপা
তৌকনি ? রোজী নঙকি নকুবোক লাকপা নঙ খঙতপরা ? চা
পুপিরকউ ।

(টৌকি চীঙথোক্রগা মাইকেলদা)

সিদা ফমপীয়ু ।

মাইকেল : ঐনা লাকইবসি ফম্মা লাকপা নঙে । নখোয়বু কাটরসিদগী

তাহোকপা লাকইবনি।

বাঙম : ঐখোয়তি তান্তপসু চৎখিকনি। অতুপু ঐকি ইচা রোজীকিতি
মুমসি মাকি নুপাকিনি।

মাইকেল : নঙগী নচানুপীসি ঐগী ইমৌ ওইবদি লাইরদনা মীনাই
ফাওবা ওইহ্মিৎদে।

বাঙম : ওইহ্মিৎঙমতপা যাই। মতুনা নঙকি বাখলনি। সরকারকি
ফল্লাইপা অমা ওইরকা পৈশা খরা পায়রকা পুকচেল পীক্লা,
নাপল তৌরিপা সাহেপনা খঙকতপা অমনা মীনাই ফাওপা
ওই নিঙত পী ঐকি ইচাসে মপা ঐঙোঙতি নিংধৌকি
মচানুপীতকিসু হেনপনি। ঐগী ইচানুপীপু মপা ঐকি মাংতা
খীনা হায়পতি ঐকি ইখুং যাওতে হায়তুনা তৌপরা? ঐ মপানি,
খুং যাওত্রপসু মপা ঐ লৈপসি কাউথোকপিকনু।

রোজী : অবা। (মপাদা পায়)

বাঙম : নখোয়না ঐখোয়পু হছনা য়েঙপা করিকিনো?
চুম্বী, ঐখোয় লাইরপনি অদুপু ঐখোয়সু মীনি।

মাইকেল : ঐগী ইমৌ ওইনিংদে হায়রগা করিগী শাওবরা?

বাঙম : সরকারগী অচৌবা সাহেব, ঐকি ইচানুপীনা নঙকি নচানুপাবু
নঙকি মুমতকি ফারগা নমতুনা লৈখিপতি নঙেনা। ঐকি ইচাকি
করি মরাল লৈতনা নঙকি নমৌ ওইপা যাতপা?

মাইকেল : জেমস।

জেমস : দেদি মুমদা হনবীরো।

এলিজাবেদ : নঙ ঐখোয়না হায়বা য়াররোই হায়বরা?

জেমস : মীবু মী নঙে হায়বদি ঐদি করন্না হায়গনি?

মাইকেল : জেমস, নঙনা তৌরিবসি নঙোন্দা কাম্বা করিমন্তা ফংঙোই।
নঙনা নঙগী নকোক অদু মীয়াম মরন্তা লীখংপদি লাইরদনা
নখোঙ অদু Hell দা (নরন্তা) পুথরবনি। ওসিদগী নঙ

ঐখোয়না শিখে হায়না লৌরবনি।

(এলিজাবেদতা) চৎসি লাকও।

(মাইকেল, এলিজাবেদ শাওনা থোকথি)

রোজী : ওয়া, ঐখোয়সু য়ুমসি থাদোজুনা চৎলকে।

অবা ঐখোয় চৎলসি।

জেমস : রোজী !!!

(বাঙম তপ্পা চঙথি)

নঙনা হায়রিবসি করিনো রোজী? থবাইগা হকচাংগা কায়নবা
য়াবরা?

রোজী : নখোয়গী জাতিগী মীনা উরকা ওয়াবু থীনা হায়পিকনি।

জেমস : হায়সনু, ঐদি নঙগীদমক পুন্নমক খাঙবা ওমগনি। রোজী।

রোজী : (শাওনা) ঐতি কনাসু নন্তেনে ওয়া।

মীপু মীনা মী ওইনা উতপা, কাঙলুপকি ঈরাঙনা নৈহৎলবা
রোজীদি স্বর হোনপতমক ভায়রপনি, শিরপনি।

(কপ্পা কপ্পা ফমুংদগী ফি-রোল থুপচিল্লি)

জেমস : ঐনা নঙবু নুংশিবগীদমক পুন্নমক থাদোক্কা জেমস নঙগী
রাইহেশিংদু তাননবগীদমক্কাদি নন্তে রোজী। হায়য়ু রোজী,
নঙগীদমক্কা কাঙলুপকি পল নমখায়দুনা লেন্নীবা জেমস নহাক্কা
কনাসু নত্রবরা?

রোজী : (মপি তৈথোক্কাগা শাওনা) ঐকিতমক লেন্নীবা নঙপু ঐকি
কনানো ঐ খঙতে। ঐতি লমলানপীনি, জাৎসু তিন্নতে। নঙকি
ইমা ইপানসু ঐপু পামতপনি। ঐতি নঙকি নফমতসু চঙফম
লৈতে।

জেমস : রোজী নঙনা হায়রিবদু করিনো? অদুদি হায়য়ু ঐনা নঙোন্দা
পীখিবা নুংশি খুদোলদুদি লমখাঙদা মাঙহনখিগে হায়বরা?



রোজী : অদুদি পৃথিগীতা লৈরিপা মী খুদিঙমক্লা মমিং লাউথোজুনা
ঐপু চাকতপগী য়েঙতুনা মপা য়াওতপা মচানি হায়রপসু ঐনা
মতুতি খাঙকনি।

(লাওনা) অবা নঙপু কতায়তা লৈপরা? চৎপিসে
লাকও।

(চঙখি। জেমস তৌফম খঙদনা লৈ, মনুঙদা চঙখি, য়ান্না থুনা
অমুক থোরকই)

জেমস : (মতোমতা) রোজী নঙগী লৈরাঙগী লৈনাগুন্না থোংলবা
থম্মোইনুংদা অচাকপা মৈতাল ফুল্লমগনি হায়বদি ঐদি
থাজরুদে। ঐগী বাংনা শাগৎচরুবা আশাগী দলালদি মঙলানগী
ফুরা, লৈঙোয়গী তাজমহল ওইরন্নে।

(রোজী ময়োম অমা পায়রগা য়ান্না থুনা থোরকই,
চৎখিগে তৌই জেমসনা ময়োমদু মুন্সগা লঙথোকই)

রোজী নঙ চৎখিবা য়ারোইনে।

রোজী : (শাওনা) করিকি খামপনো? ঐতি নঙকি কনাসু নন্তে। নঙনা
কুকিনি। ঐনা নাকানি নঙগা ঐকাতি য়েকুপনি।

জেমস : (শাওনা) রোজী।

(রোজীগী মমাইদা খুংপারুা থায়, রোজী মমাইদা
মখুৎনা পায়রগা জেমসতা মুন্না য়েংঙি, জেমসনা রোজীবু য়ান্না
নুংশিনা কোনশিল্লি।)

(মৈ তপ্পা মমশিনখি)

তরুণকণ্ঠৰা উৎপা

মফম : অনিশ্চৰা উৎখিৰা মাইকেলগী Drawing Room অদুমক।

(কুকিগী য়ুম)

মতম : মাইকেল সোফাদা ফম্মগা ইংলিসকি খবর অমা পাদুনা লৈ। Calling bell খিংঙকই।

মাইকেল : (লাওনা) কনানো? চঙবীৰকউ য়ানি।

(ই বোহল চংঙকই, মাইকেলগা বা ওংনদনা ইবোহলনা চংশিন্দুনা সোফাদা ফম্মী)

ইবোহল : ঐনা লাকপসি নঙগী নবুজু নাবৰা?

মাইকেল : পুক নাবা নঙে, নঙগী নশজু য়েংনিংদবনি। নঙনা লাকইবসি কৰিগীরা, কৰি হায়নিংবগীরা?

ইবোহল : মাইকেল নঙসি থম্মোই য়ান্না কনবা মপানিনে। নচানুপীবু হোইনি মাইনি হায়দনা থা ৬/৭ পুতুমিলা লৈথোকপা ওম্মীনে। নঙবু কৰস্বা মপানো মচাবু নুংশিদবা ওম্মসিবো। ঐখোয়দি ইচাসি চাগদৌবঙম নুংশিদো। হনুদৌৰবা ইচানুপাসি ঐগী মিত্তদি পীশক পীক্ৰিবা অঙাংগুমা উৰি ওসিসু।

মাইকেল : হায়গদবা লৈরিবরা ?

ইবোহল : লৈরি, য়ান্না লৈরি। হায়নিংবগী হায়নিংবা ঙাঙনি, ঙাংনিংবগী ঙাংনিংবা ঙাঙনি। মীনা চৎনদবা হৌনদবা ঙাঙনিনে নঙনা তৌরিবসে। নচানুপীনা চেন-চোংঙবদি নচানুপীগী মচীন হংবা চৎনে। মদুসু তৌদে। সেনি মাইনি হায়দুনা বাইে অমফাওবা হায়রদ্রে। নঙনা পাম্মীবসি করিনো ? ঐখোয় মীনি হায়বসি নঙ কাউরবরা ?

নঙ ঐ পীশক পীক্লিঙেদগী তিন্নরকপনি। ঐগী পাবুঙনা নঙবুসু মাগী মচানি হায়রস্বা নত্রা ? নঙ ঐ তিন্নবদা ঐগী পাবুঙনা নোংমতা হাও মৈতৈ হায়দুনা বা ঙাংখিবরা ? (হৌগৎলি)

মাইকেল : পাবুঙদুদি নঙদগী পাবুঙ নন্তে, ঐগীসুনি। পাবুংদা লানবদি পাপ পুগনি।

ইবোহল : মাইকেল, জেমসনা পামজবা নুপীদু নাগানি হায়বগীদমক নঙনা জেমসপু ইছোকপা, নঙনা জেমসতা শাওবগুম নচানুপী লিলিদসু শাওরি নত্রা ? নঙনা শাওরিবদু ঐঙোন্দা শাওবনি হায়না ঐনা লৌগনি।

মাইকেল : করিনো নঙনা ঙাংঙিবদো ? ঐসু মপানি। নঙনা য়ান্না পামজনা লৌরিবা নমৌ লিলিদু পোকপা মপানি ঐ। ঐগীসু মপাগী থম্মোই লৈ।

ইবোহল : নঙ মপানি হায়বসু ঐ খংই। মপাগী থম্মোই পাল্লি হায়বসু ঐ খঙিঙ অদুবু নঙনা জাতি তিন্নদবা মীওইশিংদা য়েংঙিবা মিৎয়েংদুদি ঐ পেন্দে।

মাইকেল : (নোকঅগা) নঙগী বাসিদি নুংঙাইদা।

ইবোহল : মাইকেল ঐদি নঙদৌনা জাৎ-বীজাৎ, লাইর-ইনাকখুনবা খায়দে। নঙদবু জাৎ বীজাৎ খায়দুনা নচানুপা জেমস নচানুপী লিলিবু ইছোকপা ঙম্বনি। ঐদি নঙগুম্বা মপা নন্তে। ইচাগী অপাস্বদা ঐখোয়না করিগী য়েৎফম থোকই। ঐখোয়গী লৈবাকসিগী

অপুনবা শক্ৰম কনগে হায়রবদি ঐখোয় নুংশিননা হিংমিন্ণবা
তঙাইফদবনি।

মাইকেল নঙ লাইরিক হৈবনি, আই: এ: এস:
ওফিসারনি, লৈবাকি ফল্লাইবনি। নখোয়গী নতৌ মীয়াস্তা
তন্নগদৌরিবনি। অদুগুস্তা নখোয়না য়ান্না খুস্ত্বা মিৎয়েং অমদা
ঐগী মীগী খায়দুনা কাঙলুপ মশেল নুংশিনদনবা হোৎনরবদি
ঐখোয়গী তুংগী পুলি করি ওইরকনি। চীঙমী তম্মী ইচিল ইনাও
ঙাক্তনি। পীকস্ত্বা মনিপুরসিদা য়ামখিষ্টবা মীশিং অসি অমুকা
হুস্ত্বা তৌরগা করি কামগদগেনে? নোংমগী কাংদনা মৈ থারে,
হাংলে, তুপ্পে, চংলো হায়রে, শিরম্মে - করিনো ঐখোয়না
তারিবসে?

মাইকেল : নঙনা ঙাংঙি বদু ঐ তানিংদে। ঐগী ইচানুপী লিলি
লুহোঙবীরনি।

ইবোহল : (শাওনা) পৈশা কয়া য়ান্না পায়দননো নঙনা মীবু মী ওইনা
উদ্রিবসে? নঙনা ঐঙোন্দগী পৈশা হেন্না পায়বরনে? নঙ ঐনা
পায়রিবা পৈশাসিনা মী শাবদি য়ারোইনে মাইকেল।

মাইকেল : নঙগী বাদু লোয়শিনবা য়াদ্রিবরা?

ইবোহল : নঙগী থম্মোইদু কনমল্লি।

মাইকেল : ইচানুপী লুহোঙবগী বা হায়গে। Church তা হোংগদরা নখোয়
মৈতৈগী মওংদা হোঙগদরা, মদু হায়য়ু।

ইবোহল : মাইকেল, নঙদি ঐগী মরুপ্মী। নঙনা নঙগী নচানুপী লিলি
লুহোঙবীদে হায়দুনা শাওদুনা হায়বদি নস্তে। নঙসু মপানি।
মপা অমগী থম্মোইদুদি পানফম থোকই। নঙনা নচানুপী লিলি
লুহোঙবগী নমৌ নপীগী মপাদনসু মচানুপীদুবু নুংশিফম
থোক্তবরা?

ময়ুম মকৈ মৈ থাদোকপিষ্টবা, কাঙলুপকী ইরাঙদা
মমা শিষ্টবা, শোয়নায়রবা মপা নস্তনা কনাসু লৈজদ্রবা মহাকপু

পুলিগী লোয়নবীনি হায়দুনা লৌশিনবীরিবা জাতিসু তিল্লদবা
নঙগী নচানুপা জেমসকি পুকচেলনা চীঙদগীসু হেমা চাওরগা
নঙগী থম্মোইনা শমনাদগীসু হেমা পীক্লিবা করিগীনো?
ঐঙোন্দদি নঙনা হায়নিংবা হায়য়, চৈনিংবা চৈয়, নচানুপীফাওবা
ইছোকউ, ঐদি করিসু খনবীরোই। অদুবু কনাসু লৈজদ্রবা জাতিসু
তিল্লদ্রবা, নহাকি নচানুপা জেমসকি মীনুংশি মখাদা হিংদুনা
লৈজরিবা শোয়নায়রবা মঙোন্দদি নহাকি অকনবা বাইহেশিংদুনা
ব্রজ শীঙজঙদগীসু হেমা তমখীবা চৈনা ফাওহল্লম্মোইদরা?

মাইকেল নঙনা ফনা যান্না ইছোকুনসু জেমসসি নঙগী
নচা নন্তে হায়বা য়ারোই। জেমসকা রৌজীগা মথোয় অনিনদি
নাগা কুকি অনিগী নুংশিনবগী লময়ানবা হৌথ্রগা নঙনা সোমদা
নাপল কাদুনা লৈরি। ঐনা চীঙমী নিঙোল অমবু ইমো ওইনা
লৌরিবসিসু নঙদি অর্থ খঙিঙরোই।

মাইকেল : হৌজিকফাওবা নঙগী হায়গদবা লোয়দি?

ইবোহল : ঐনা হায়থ্রিবশিংদু ননা নান্দা চঙথ্রগা ননা নান্দা লোয়না
অমুক থোকখিবা নত্রা?

মাইকেল : ঐগীদি নঙনা লোয়না খঙবা নত্রা?

(Telephone থিংঙকই, মাইকেলনা পায়খৎলি)

Hello, yes মাম্মি।... লৈয়ে। (ইবোহলদা) নঙগী Phone
. (ইবোহলনা চঙশিন্দুনা মাইকেলদগী Phone লৌই)

ইবোহল : Hello ... আ, করি তৌরে? ... আ ... লম্বেলদরা,
পোরোমপান্তরা কদায়দনোমা পুরক্বা তৌ হায়য়ুনে। আদা
Dispensary দদি য়ারোইনে। ... আ থম্মগে।

(Phone থম্মী, সোফাদা চংশিন্দুনা ফম্মগা তুমিমা
লৈ)

মাইকেল : করি তৌরে?

ইবোহল : (নুংঙাইতনা) জেমসকি মকুবোক রোজীগী মপা বাঙমদু মশক
খঙদবা খরানা নোংমৈনা কান্নম্নে হয়।

মাইকেল : What ! That's impossible.

ইবোহল : মাইকেল, কৈদৌঙে লোয়গদৌরিবগে ঐখোয়গী লালসিবো ?

(এলিজাবেদ ফিংনা চেনশিল্লকই)

মাইকেল : এলিজাবেদ ! করি তৌরে ?

এলিজাবেদ : (কপ্পা) জোনদো ফাত্রে।

ইবোহল : (ফিংনা) কনানা ফাবনো ?

এলিজাবেদ : (কপ্পা) ঐসু খঙদে, জোন্না গাড়ি খৌরগা ঐখোয় অনি চৎপনি,
লম্বীদা মী মরিনা খান্মগা ঐবু কুমথহল্লগা নোংমৈ উকুনা গাড়িগা
জোনগা পুথরে।

(মাইকেল ফিংনা থোকখি, এলিজাবেদ ইল্লখি)

ইবোহল : হাই মাইকেল, ঐগা চৎসি ভায়খোনে।

(ইবোহল থুনা থোকখি)

(মৈ মুৎলি)



তরেৎশুবা উৎপা

মফম : বাঙমনা লৈবা জেমসকি ক্বাটরগী কা অদুমক ।
রোজী কুম থা গুরকপগী মশা লুনা খোরকই ।
ফাল অশাঙবা অমদা ফলগা মিংশেল য়েংনা য়েংনা
মশম হাংলি । মোন্দা য়ান্না নুংঙাইনা মরোল
য়াওদবা ঈশৈ অমা ঙংঙি ।
জেমস civil dress তা চংঙকই ।

জেমস : রোজী নঙদি হৌজিক ফাওবা লোয়শিস্ত্রি ?
রোজী : শমসি হাংলগা লোয়রেদা ।
(জেমসনা রোজীগী মনাক নক্সা চৌকি অমা চিংশিল্লগা ফন্মী)
জেমস : কদায় শমজেস্তু ঐঙোন্দা পীরকউ ।
(জেমসনা রোজীদগী শমজেং লৌরগা রোজীগী মশম হাংপি)
রোজী : (তপ্পা) ওয়া নঙ ঐপু নুংশিপরা ?
জেমস : রোজী, নঙগী বাহংদুগী পাউখুম ঐগী লৈতে ।
রোজী : করিকি লৈতপা ?
জেমস : নঙগী বাহংদু করিগী হংবরা ?
পৃথিবী পুন্সিনা নাকপাক তান্ত্রবসু ঐদি নঙগীদমক লেপকনি ।
ঐবু থাজৌ রোজী ।

রোজী : অদুদি ঐতি কয়্যাতা লাইপক ফরপা।

(শমজেং রোজীদা পীরগা জেমস তপ্পা হৌগথলি, রোজীগী মকোস্তা তপ্পা নানবীরগা)

জেমস : লাইবক ফরিবদি নঙ নস্তে, ঐনি, জেমসনি। থা অমখস্তমক
ডায়রেনদনা ঐনা মপা ওইগদবা। থা অমা লৈরগদি নঙ ঐগী
অপুনবা শস্তম অমা তাইবঙপানবসিদা ঈশুরনা থাবীরক্কগনি।
অদুদগীদি -

রোজী : অতুতকিতি করি?

(কম্পতেবল অমা চংঙকই, জেমসতা সলাম তৌই)

কম্পতেবল : সার, Head Quarter দগী Message অমা লাকইয়ে,
অমুস্তা লাকপীয়ু হায়রকই।

জেমস : আ, ঐ লাকৈ।

(কম্পতেবলদুনা সলাম তৌরম্মগা থোকখি)

রোজী, নঙ লোয়শিল্লিম্মো, ঐ থুনা লাকনি।

(জেমস থোকখি)

(রোজী হৌগথলি, মরোল য়াওদনা ওংলম্বা ঈশৈ, মরোল য়াওনা
শক্ককই)

রোজী : ঈশৈ :

ঐগী নাক্তা নক্সা চংলকউ,

নুংশিবা হায়না পেন্ন্য কৌগে,

য়েংলখোকো ঐঙোন্দা পেঞ্জনা,

নঙগী নুংশিগী খুদোলগী ইপোমসে।



অচিকপনা এবু নোৱৰস্থা,
ৰাখলগী থম্মোয় কায়হল্লস্থা,
ফোংঙমদ্রবা পাউৰোঙশুম থল্লস্থা,
পুল্লমক চংস্ববনি ইফমদগী।

অনোবা আশাগী ইথল্লা
হিংনিংহল্লো পুল্লি নৌহৌননা।
তস্বীয়ু ঐঙোন্দা নুংশিবগী শুৱ
ৰাগ কায়দবা ছন্দদা
হো হো হো

(ঈশৈ লোয়ড্রিঙৈদা জেমস চংঙলকই, তুমিলা ঈশৈদু
তাদুনা লৈ।

ঈশৈ শকপা লোয়দনা খঙলেগ লেপ্পগা মখুৎনা মপুজা
পায়ৱগা অনাবা চেনা থংঙি। জেমসনা ফিংনা ৰোজীগী মনাস্তা
চংশিল্পগা ৰোজীবু কোনশিল্লি।)

জেমস : ৰোজী, ৰোজী

(তপ্পা ৰোজীবু ফমুংদা ফমথহল্লি)

ঐ Dispensary দা ডাক্তৰ লৈবৱা য়েংঙুগে।

ৰোজী : (জেমসকি মখুৎ ফাৱগা) জেমস নঙ চংকনো নঙ ঐপু
থাদোকনো।

জেমস : ৰোজী, নঙ অসুন্না লৈবা য়াৱোই। (বাঙম চংঙকই)

ইপা ৰোজীবু য়েঙবীয়ু, ঐ ডাক্তৰ কৌগে।

(জেমস ফিংনা থোকখি)

বাঙম : রোজী।

রোজী : অবা ঐ যান্না বাইয়ে।

বাঙম : রোজী, নঙ করিসু তৌরোই। করিসু তৌরোইকো।

রোজী : অবা ঐ শিকত্তরা?

বাঙম : শিরোইয়ে।

রোজী : অবা জেমস কৌগীও। করিকি মানা অসুক কুইনা চৎপরা?
করিকি মানা ঐবু থাতোকপরা, অবা জেমস লাক্করোইতরা?

(বাঙম্মা লাগ্না য়েংই)

বাঙম : জেমস লাকলে, ডাক্তরসু লাক্লে।

(জেমসনা মাং থারগা ডাক্তর চংঙকই। ডাক্তরনা মিহ্ল
হায়ফেং য়েংই)

ডাক্তর : মনুঙদা কা লৈবরা?

জেমস : লৈয়ে।

ডাক্তর : অদুদি মনুঙদা পুশিনসি।

জেমস : য়ানি ডাক্তর।

(জেমসনা শৌরগা রোজী মনুঙদা পুশিনসি। বাঙম
তৌফম খঙদনা হজং হন্দা চৎলি।)

ডাক্তর : (মনুঙদগী) ঈশিঙ অশাবা খরা পীয়ু।

বাঙম : (লাওনা) ঈশিঙ অশাবা লৈগনে।

(জেমস ফিংনা থোরকই)

ডাক্তরনা থা অমা বাৎলি হায়পা নত্রা?

জেমস : হায়বনি ইপা অদুবু করিগীরা খঙদে।

(তৌফম খঙদনা হজং হন্দা চৎলি বাঙম মচিন্দা মকুম
মকুম শোন্নি। মনুঙদা রোজী চৈনা খাঙবদা লাউ খোংঙকই।)

রোজী : (মনুঙদগী) জেমস, অবা

জেমস : রোজী, Oh God এগী রোজীবু কনবীয়ু। রোজীনা
ফংগদবা চৈনা খুদিংমক ঐঙোন্দা ফংহনবীয়ু।

(রোজীনা মনুঙদগী কন্ন লাউরকই

লিলিগা সনাতোম্বা চংঙকই, লিলি মনুঙদা চংখি)

সনাতোম্বা মরুপ নঙ লাকপা ঐ য়ান্না নুংঙাই।

(মখুং শৌক্রে)

(মনুঙদা অঙাং কন্নকই, লিলি ফিংনা চেছোরকই)

লিলি : অঙাং পোকএ।

জেমস : (হরাওনা) নুপারা নুপীরা ?

লিলি : অদুদি খঙদে। (অমুক চেনশিনখি)

সনাতোম্বা : (বাঙমদা) ইপা হৌজিক্তি ইত্ত অমা ফলবনিনা হরাউম্বগনি।

বাঙম : থবাই য়ান্না বাপিপনি। অতুগু হৌজিক্তি ফগিথ্রে।

(লিলিগা অঙাংদু মখাদা কোল্লগা পুথোরকই, ময়াম অঙাংদা
য়োমশিন্দুনা য়েংঙি)

জেমস : নুপারা নুপীরা ?

লিলি : নুপানি।

(ময়ান্না অঙাংদা য়েংদুনা হরাওনরিঙে ডাক্তর শুকথনা থোরকই)

জেমস : ডাক্তর, Is she all right ?

ডাক্তর : জেমস, I am very sorry. ঐ মাবু কনবা ওমহৌদ্রে।

জেমস : No (ফিংনা) রোজী, রোজী

(মনুঙদা চেনশিনখি)

(মনুঙদগী) রোজী, (য়ান্না কন্ন) রোজী।

(মপান্না ময়াম চঙরুদুনা লৈ)

(মৈ মুৎলি)

নিপালশুবা/অরোইবা উৎপা

মফম : মাইকেলগী Quarter গী কা অদুমক।

মতম : জোন মথবাক, মপুস্তা Bandage চাওনা
য়েৎলগা ফুরিং থবাক কুদাম পান্দবা অমা
লিংলগা চৈশু অমা পায়রগা তপ্পা তপ্পা
থোরকই।

জোন : (মতোমতা) তাইবঙ মীসি শিয়ু হায়রবসু শিবিদে, শিগনু হায়রবসু
হেস্তা শিবিবা - ঙকপিদা।

(সোফাদা তপ্পা ফমথৈ)

শিরবনি হায়দুনা ঐবু ছন্দোকপিবা, ঐসু শিরবোই নীঙবা অদুগা
ঐনা শিবিদবা। (মতোমতা নোকই, শকফম হঞ্জিলগা) মী
হাৎনবসি ফন্তেদা, ঐগীসু ফন্তে, মীগীসু ফন্তে। সিবু কনানা
কনাগীদমক হাৎপরনে?

(জোননা মথুৎনা শো চবুন অমা সোফা মথক্তা থেঙনৈ
পায়খংলি, বাৎনা থাঙ্গলগা য়েংই)

Oh. God, মসিদি দেদিগী উপুগী শোনি। আই, God নঙনা
ঐবু চানবীবা ঐ য়ান্না নুংঙাই। নঙ লৈ হায়বদি ঐদি নহালমথৈ
থাজদবনি। অরোইবা তারবা তাইবঙ মী ঐবু খৌজানবীবা হে
তাইবঙ মপু ঙসিদগীদি তোল্পবা ননাইদা থাজবা পীবিরে। ঐবু
নঙনা চানবীরে।

ভসিদি ঐনা দেদিগী উপদগী লুপা খরা লৌরগা প্রভুগী
মফমদা কংকেকো।

(তপ্পা হৌগৎকে তৌই, এলিজাবেদ থোরকই,
কোইয়েং য়েংই, জোনগী মখুস্তগী শোদু লৌই। জোন্দা হায়কেং
য়েংই)

এলিজাবেদ : জোন নঙ ঙাওবরা? Doctor না নঙ ফম্বা য়ারে হায়বরা?
নঙ ঙাওগদৌরেকো।

(চঙখি)

জোন : (মতোমতা নুংঙাইতনা) করি তৌরে প্রভু? ঐগী খাজবা মাং
হনবীরে। ননাইনা করি লানত্রে? ননাইবু নোংমৈনা পান্দুনা
শিগদবদগীদি, কনবিরগা ইখুস্তা পায়রম্বা Key বু The way
to the money অসুক থুনা মাংহনবীবা নহাকি করম্বা
নতিকো? প্রভু ননাইবু নুংশিবিয়ু কৈদৌবগে?

(এলিজাবেদ থোরকই)

এলিজাবেদ : জোন নঙ করি ঙাওবরা?

(লিলি অঙাং অমা পম্বগা চঙকই)

(ঙক্লা) লিলি। করিগীরা? অঙাংদুনা কনাগীরা?

লিলি : (কপ্পিং কপ্পিং) মম্বি, অঙাংসি জেমসকি মচানি। রোজীদি ওরাং
অঙাংসি পোকপদা শিখরে।

এলিজাবেদ : (ঙক্লা) করি হায়বা !!!

লিলি : (কপ্পা) ঐখোয়গী জেমসতি অঙাংসি খাদোকউ যাদবনি, শিবা
তারে হায়দুনা ঐনা মুম্বগা পুরকপনি। মম্বি জেমস অঙাওবা
ওইরে।

(মাইকেল থোরকই, থোঙ ময়াদা লেম্বগা লিলিদা
য়েংদুনা লৈ)

এলিজাবেদ : মাইকেল, ঐখোয় হৌজিক করি তৌগদরা?



জোন : মশ্বি, বাশিমগনো। জেমসপু নচা নন্তে হায়জগা করিগী বাবা শাবনো? বাবা শারগা শিখবা রোজীদু হিংগংপা মারোই। হৌজিক রোজীসু শিখরে, অগিকপা অভাংসিসু মমা যাওদ্রবদি অদুম শিখিগনি, নুংঙাইরগনি।

লিলি : (মাইকেলগী মনাস্তা চংশিলগা) দেদি অভাংসিগী মরাল করিনো? অভাংসি শিখবদি ঐখোয়গী জেমসসু শিগনি।

এলিজাবেদ : মাইকেল করিগী তুমিন লৈবনো?

জোন : লিলি, কুকিগা নাগাগা য়েঙখিনবনিনা অভাং অগিকপা অদুদা তায়নসি, অভাং হাৎসিদা। অভাং হাৎলবদি ঐখোয় হরাউরেদনা, ঐখোয়না ঙ্মেদনা।

এলিজাবেদ : মাইকেল অভাংসিদি করিসু ঋঙজদবনি। অভাংসি শিরবদি ঐখোয় পাপ পুগনি।

মাইকেল : (নুংঙাইতনা) এলিজাবেদ ঐসু মপানি। মচাবু নুংশিদবা মপা লৈতবনি। ঐসু জেমসপু নুংশি, ঐনা ফন্নবনি খন্দুনা তৌরুংবা থবকা ঐঙোন্দা নিংঙমদবা ফাওহলে। ঐ যান্না লানথ্রে।

(কন্নি, সোফাদা ফমথৈ, ইবোহল ফিংনা চংঙকই)

এলিজাবেদ : তাদা ইবোহল।

মাইকেল : নঙ ঐবু চৈবা লাকইবনি হায়বা ঐ খংই।

ইবোহল : মান্নি, ঐ নঙবু চৈবা লাকইবনি।

লিলি : পাবুঙ?

ইবোহল : নুপীমচা, ইমৌনা হায়জবদু নঙগী দেদিনা তাবিরবরা? তারম্মোই। মাগীদি নাপলনা মাঙ থাবনি। মাগী পুলিসি শিবা নায়দবা অমরঙুন্না খনবনি।

এলিজাবেদ : তাদা ফম্বীয়ু।

ইবোহল : ইচন নুপী, ঐ ফম্মরোই। নঙগী নুপা থম্মোই পান্দবা, মচা মমৌ নুংশিবা ঋঙদবসি অমুঙং চিনসিনা পেমনবা চৈরম্মগা চংত্রগে।

মাইকেল, নঙগী নচানু পা জেমসনা রোজী
কায়নখিবদগী চাগনি থকনি খঙদনা অঙাওবণ্ডম ডাওচৎনদুনা
লৈরগা মপা ওইরিবা নঙনা সোফা মথকসিদা নুংঙাইনা ফমদুনা
লৈথোকলি।

হায়মু মাইকেল, মঙগী শেলগী নাপল, কাংলুপকি
অখুবা মিৎয়েংদু কয়াম কুইনা লৈখিগদৌরি? লুপা কয়াগী
নাপলনো নঙনা নমৌ নুপী হাংপা ওম্বীবদো। নবুকথোকি নচা
ফাওবা ইছোকপা ওম্বীবা নঙনা ফম্বীবা চৌকিদু করম্বা
চৌকিনো? হৌজিক নঙগী করিদি লৈহৌরি। করি অমুক
তৌখিগে খলি? শিখ্ৰগা লৈবাক ওনখ্ৰগদবা হকচাংখিংসিদা
কাঙলুপকি খেলবা করি অমুক লৈখিগদগে?

(মাইকেল হৌগৎলগা ইবোহলগী মনাক্তা চংশিলি,
ইবোহলগী মরেঙবান্দা পায়)

মাইকেল : মরুপ ঐ লানখ্ৰমালে।

ইবোহল : (শাওনা হন্দোকঅগা) লাল্লি হায়গনু। নঙনা তৌখিবশিংদু অচুখা
ঙাক্তনি হায়মু। পুন্নমক শিখ্ৰবদা নঙনা লাল্লি হায়রগা
শিখ্ৰবশিংদু অমুক হিংগৎলকউ হায়বা য়ারোই।

মাইকেল : ঐ তশেঙনা লানখ্ৰে। (মখোল থোকা কলি)

(ইবোহলনা চঙশিন্দুনা মাইকেলবু কোনশিলি)

ইবোহল : (তপ্পা) মাইকেল নঙনা হৌজিক কল্লনদি করিমস্তা কামরোই।
কল্লগী মছত্তা চৎলু, জেমস লৌশিনবীক। পীক্লিবা নঙসি য়েক্লগা
নঙনা লঙজখিবা পাপশিং অদুগী প্রাইচিং তৌ।

মাইকেল : (মপি তৈথোকঅগা) অদুদি চৎসি ঐবু লমজীংঙু।

(জেমস ফিংনা চংঙকই)

জেমস : (লিলিদা) লিলি কদায়নো অঙাংদু ঐঙোন্দা পীরকউ।

লিলি : অদিদি অঙাংসি পুরগা নঙ কদায়দসু চৎলোয় হায়মু।

জেমস : চৎলোয় - কদায় ঐগী ইচা পীয়ু।

(জেমসনা লিলিদিগী অঙাং লৌই)

(অঙাং করি)

জেমস : কপকনু, নঙনা অদুন্ন কপ্পগা ঐনা করন্না খাঙগনি। ঐগী মমল
য়াওন্নবা পুলিসিবু নঙনা মমল পীবনি। নঙতনা ঐবু হিংহনবনি।
কপকনু, ইপাগী ইবুংঙো কপকনু।

(অঙাং হেমা হেমা কল্পকই)

করিগী কল্পনো? ঐ লৈরিসিদি। ঐগী পাছোম মনুঙদিনি নঙনা
লৈরিবসে। লৌ ইপাগী পাঙ্গলসি, যান্না থুনা চাউরো, নঙ-ঐ
চঙদুনা কাঙলুপকি য়েঙথিনবসি মুখৎসি।

(জেমস চৎখিগে তৌই)

মাইকেল : জেমস, নঙনা চৎকদৌরিবদু কদায়দনো? নখোয়গীদমক ইপা
লৈরিবসি কাউরবরা?

জেমস : দেদি, ঐদি দেদিগী কনাসু নন্তে।

এলিজাবেদ : করিনো নঙনা হায়রিবদো? নঙদি ঐখোয়গী ইচানি।
কদায়নো অঙাংদু ঐঙোন্দা পীরকউ।

(জেমস হন্দোকই)

জেমস : ঐখোয়দি নখোয়গী কনাসু নন্তে।

এলিজাবেদ : পীক্লিবা অঙাংদু নঙনা করন্না য়োঙ্কনি? পীরকউনে কদায়নোনে।

জেমস : নখোয়না ইছোকপিখিবা রোজীনা থন্নন্না ইচাসি নখোয়না করন্না
পমগনি?

মাইকেল : জেমস।

জেমস : দেদি মতম অমদা শিঞ্জে হায়দুনা ইছোকপিখিবা ঐবু করিগী
নিংশিংবিবনো? ঐদি দেদিনা ইছোকপিখিবা নুমিসুদা শিঞ্জবনি।
ঙসি দেদিগী মাংদা লেঙ্গিবা জেমসসিদি অতোম্মা মপোক অমগী
জেমসনি।

মাইকেল : জেমস মচাশিংনদি মমা মপাশিংগী মফমদা লানবদি মারগা মমা
মপাশিংনা মচাশিংগী মফমদা লানবদি মারোই হায়রিবরা ? নঙগী
মশ্মি দেদিবু কাউবরনে নঙবো ?

জেমস : মশ্মি দেদিদি মচাদা লানফম থোক্তে । ঐনা মশ্মি দেদিগী মফমদা
লানবনি । মচাশিংগী মরালদি মমা মপা ওইবশিংনা করিসু নস্তবনি
খন্দুনা ঙাকপিখিবা ঙাঙনি । অদুবু দেদিনা ঙাকপিখিদবা ঐগী
ইরালদি মপোকসিমগী অদুম লৈরসনু ।

(জেমস চৎখিগে তৌই)

লিলি : (কপ্পি কপ্পি) জেমস নঙ কদায় চৎপনো ? পীক্লিবা অঙাংদু মমা
য়াওদনা নঙনা করম্মা য়োকদৌরিবনো ? মরাল লৈজদবা, করিসু
খঙজদবা অঙাংদু নঙগী অশাওবগী মৈরীলস্তা লঙশিনগনু ।
ঐ নঙগা পোকমিম্বা নচম্মি । ঐ অঙাংদুগী মনেনি (Aunt
নি) । রোজীনা থবীরম্মা অঙাংদু ঐনা নঙোন্দগী নীজরগে ।
ঐঙোন্দা পীবীরো । ঐ অঙাংদুগী মমা অমা ওইজরগে ।

জেমস : (খাঙফম খঙদনা) লিলি, করিগীনো নঙনা ঐগী থবাইগা হকচাংগা
কায়নৌ হায়রিসিবো ?

লিলি : মমাগী নুংশিবা য়াওদনা করম্মা অঙাংনা হিংখিবা য়াওবগে ?

জেমস : লিলি ।

লিলি : ঐ নু পীনি, মমানি । রোজীনা থাবীরম্মা লৈরাঙ চারসি
হিংহম্ববগীদমক মখোঙ শোমদুনা ইশিঙ চায়ন নবগী
হক অদুমখঙদি ঐঙোন্দা পীয়ু ।

(ঙায়হাক তুমিমা লৈনৈ)

জেমস ঐনা হায়রিবসি তাবীররোইদরা ?

জেমস : লিলি, লৌরো অঙাংসি, পীরবনি নঙোন্দা ।

পুলিগী ইচেলদা কাউশীঙশুমা তাউথরিবা মীওইবগী
পুলিনি । পুলিগী হীদেনসিদা খঙহৌদনা থেঙনখিবা রোজীনা

শিন্নরস্বা নুংশি খুদোলসি মমা মপানা মিরাইবীরবা মচা অমদি
ওইহনগনু। ইচাসি নাগা, কুকি অনিগী অপুনবা শক্তমনি।

(জেমসনা অঙাং লিলিদা পী, লিলিনা অঙাং লৌই)

লৈহৌরোকো ইপাগী ইবুংডো, ইপাদি তাইবঙপানসিদগী লাপ্পা
চংলগোকো।

(মখোঙ থাংবা হৌই)

ময়াম : (পুমা) জেমস।

(পুন্নমক লেঙদনা লেরী)

(ওফতগী ঈশৈ শক্ককই, লোয়ননা) মীগা মীগা খেন্নদে, জাং
বীজাং কনানা কনানো, ঐখোয় পুন্নমক ঈশ্বরগী মচা ঙাঙনি,
ঐখোয় তাইবঙ মীনি। চীঙদা চাকলিবা মৈজাওসি ঐখোয়
মুখৎমিন্নসি, চীঙমী তন্মী মচিন মনাওনি। ঐখোয় হিংমিন্নথিসি।

(তপ্পা তপ্পা ফিজঙ হায়জিনাথি)

(লোয়রবা)

অইবগী ফোংথ্রবা ড্রামাশিং

- ১। বর ইন্টরভিউ (১৯৭৮)
- ২। ইচাশা ইপা লম্বেহিরগে (১৯৮৪)
- ৩। করিনুংগী নুপী লোঞ্জরুরবা (১৯৯৪)
- ৪। হিংমিন্নবৈ মন্ত্ৰ শিমিন্নবা (১৯৯৪)
- ৫। ঐ মমানি। (১৯৯৭)(অনিশুবা খুৎনম ১৯৯৮)
- ৬। কনানা কনানো। (১৯৯৮)

রেডিওদা শন্দোকথ্রবা

অইবগী ড্রামাশিং

- ১। অঙাওবীসে ঐগীদি ইমানি।
- ২। কনাগীসু মরাল নন্তে।
- ৩। নাইনু অমা
- ৪। বাহং অমা
- ৫। থম্মেইগী লীপুন
- ৬। অহঞ্জাওগী ইমুঙ (ইমুঙ মনুঙ লীলা পরিং)
- ৭। চাউথোইগী যুম ”
- ৮। হিংমিন্নসি ”
- ৯। মসিনা পম্বুংদি নন্তে ”

শাম্মথ্রবা অইবগী শুমাং লীলাশিং

- ১। ঈগী পল
- ২। মৌ অহম
- ৩। মখোঙ তরাগী চৈডাক
- ৪। অনুতাপকি মৈরি
- ৫। তৎলুরবা বীনাগী তার
- ৬। পুন্নিগী হীদেন্দা ডায়হাক্তং
- ৭। কংথ্রবা ঈচেলগী তোব্বান
- ৮। মঙলানগী তাইবঙ।

অতৈ কয়া অমা

ରୂପମହଲ ଥିଏଟର, ଇସ୍କାଲନା ଶାମ୍ବବୀକ୍ଷବା ଅଇବଗୀ ଡ୍ରାମାଶିଃ

୧।	ବର ଇଣ୍ଟରଭିଡ଼	(୧୯୭୭)
୨।	ହାହିଗଢ଼ଲାଂ	(୧୯୭୭)
୩।	ଇମାଗୀ ମୟୌ	(୧୯୭୮)
୪।	ଇଚାମା ଇମା ଲକ୍ଷ୍ମିହରଗେ	(୧୯୭୮)
୫।	ଐ ମମାନି	(୧୯୮୨)
୬।	କରିନୁଂଗୀ ନୁମ୍ପୀ ଲୋଞ୍ଜରୁରବା	(୧୯୮୫)
୭।	ହିମିମିରବେ ମହୁଂ ଶିମିମିରବା	(୧୯୮୬)
୮।	ଇକାହିଂସଦ ମାହିଧାବା	(୧୯୮୭)
୯।	ଲୈଇସିଗୀ ବାଂସଦାନି	(୧୯୮୮)
୧୦।	ମୀହାଂପା କନାନୋ	(୧୯୯୦)
୧୧।	ଇଚାମା ମରାଲ ନକ୍ତେ, ଐଗୀନି	(୧୯୯୨)
୧୨।	ମୌ ଇଣ୍ଟରଭିଡ଼	(୧୯୯୬)
୧୩।	କନାନା କନାନୋ	(୧୯୯୬)
୧୪।	ମେରିରେଞ୍ଜ ବ୍ୟାଠୋ	(୧୯୯୭)
୧୫।	କନାଗୀଦମକ୍ଲୋ	(୧୯୯୮)

ଏମଃ ଜିଃ ଏମଃ ଥିଏଟର,

ବାଂସିଥେ ନିଂଥେମ ପୁଷ୍ପି ମପାଲ, ଇସ୍କାଲନା

ଶାମ୍ବବୀକ୍ଷବା ଅଇବଗୀ ଲିଲାଶିଃ

୧।	ମୌ ମରି	(୧୯୭୮)
୨।	ତରାମା ଚୈଠି	(୧୯୭୯)
୩।	ନମାଂସୁ ଲାଂ ନତୁଂସୁ ଡେନ	(୧୯୮୦)
୪।	ଇତୈମା	(୧୯୮୧)
୫।	ନୋଂଟେ ନୁଂଶିଂ	(୧୯୮୨)
୬।	ଈଚେଲଦୁଗୀ ଈରେଦୁଦା	(୧୯୮୩)
୭।	ଓମଂଶିଗୀ ବାଂଥୋକ	(୧୯୮୫)
୮।	ଗେରୁବା ଟୁମ୍ପି	(୧୯୮୭)
୯।	ଅରୋନବା ମୈରୀ	(୧୯୮୮)
୧୦।	ପିରାଂ	(୧୯୮୯)
୧୧।	ଐଂଥୋୟ ପାବୁଓ ପେଓ ଚୋୟରେ	(୧୯୯୧)
୧୨।	ମୌ ଥିବା	(୧୯୯୨)
୧୩।	ଇଚାମା ଡୋଞ୍ଜାନ ଚାନରୋ	(୧୯୯୩)
୧୪।	ମଂଲା ତାହିବଞ୍ଜଲା	(୧୯୯୬)
୧୫।	ଲୁହୋଂବା ମଥେଲ	(୧୯୯୭)